

# Robert Andras sworn in as Minister of State for Urban Affairs

Robert Andras was sworn in as Minister of State for Urban Affairs on June 30, one day after a government order establishing the ministry was approved by the House of Commons.

In his speech to the Commons explaining the functions of the new ministry, Mr. Andras emphasized that policy rather than specific programmes will be its product. The principle of the new ministry is to separate policy-making from the implementation of policy. Indeed, programme administration is not provided for in the new ministry. No restrictions are imposed on policy-making for "its policy mandate is as wide as possible while its direct operational role is non-existent".

Mr. Andras described the ministry as co-ordinating, supporting and consulting between federal, provincial and municipal departments in achieving an integrated approach to solving urban problems that none of the three jurisdictions can solve on their own.

Housing is not included in the name but is one of the aspects of urban life that must be considered, Mr. Andras said.

Creation of the new ministry was announced in the

throne speech last October as one of the objectives of this session of Parliament.

After the June 1968 federal election, Mr. Andras was designated a minister without portfolio to assist the Minister of Indian Affairs and Northern Development to develop new policies and programmes for Indians.

In May 1969, still as minister without portfolio, his sole responsibility became housing and he reported to Parliament for CMHC. He was referred to as Minister Responsible for Housing.

Mr. Andras was born in Lachine, Quebec in 1921 and educated in Biggar, Sask. and at Wesley College, Winnipeg. During World War II, he served in Europe with the Queen's Own Cameron Highlanders, retiring with the rank of major.

He then joined the Ford Motor Company and held executive positions with their sales division in Winnipeg, Windsor, Saint John and Toronto.

In 1958, he settled in Port Arthur (now Thunder Bay) where he is president of four automotive firms and active in community affairs.

His political career began six years ago, when at the first political meeting he ever at-

tended, he was nominated as liberal candidate for the riding of Port Arthur. He was elected to Parliament that year.

He was a delegate to the Canadian-U.S. Inter-Parliamentary Conference in May 1967 and to the 51st International Labour Organization meeting in Geneva.

Mr. Andras is married to the former Frances Hunt and they have two children, Robert, 23 and Angela, 20.



OLD MINISTER, NEW MINISTER, SAME MINISTER — After being sworn in as Minister of State for Urban Affairs, Robert Andras is congratulated by Governor-General Roland Michener.

Photo — Bill Cadzow/CMHC

CMHC

## PERSPECTIVE

VOLUME 6, NO. 7

OTTAWA, CANADA

JULY 1971

### President reappointed for second term

H. W. Hignett has been re-appointed president of Central Mortgage and Housing Corporation, effective July 1.

Mr. Hignett's reappointment by the CMHC Board of Directors for a second seven-year term, was approved by members of the Cabinet April 29 on the recommendation of the Honourable Robert Andras.

The third president the Corporation has had in its 25-year history, he succeeded

Stewart Bates who died in office May 24, 1964.

Although, under the terms of the CMHC Act a president must be appointed for a seven-year term, Mr. Hignett has announced he plans to stay on for only two more years.

Mr. Hignett joined the Corporation at its inception in 1946 as manager of the Winnipeg Branch. Three years later, he was appointed Prairie regional supervisor and, in 1953, Ontario regional supervisor. In 1957 he came to Head Office as an executive director, the position he held until his appointment as vice-president in 1963.

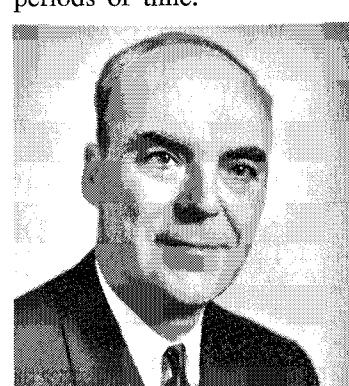
Mr. Hignett was born in 1913. He was educated in Winnipeg and graduated from the University of Manitoba in 1936 with a Bachelor of Science degree in civil engineering. He worked in the Engineering Department of the City of Winnipeg for the next four years.

In 1940, he enlisted with the Royal Canadian Engineers and retired with the rank of major in 1946. He was made a member of the British Em-

pire (M.B.E.) in recognition of his army service.

He is a member of the Professional Engineers' Association of Ontario, the Engineering Institute of Canada and the Military Engineers' Association.

When he was informed of the Cabinet's approval, Mr. Hignett told PERSPECTIVE: "These are exciting and particularly challenging times in our business. I am therefore delighted to learn of my reappointment. It is not only a great honour for me personally but recognition of the capability and loyalty of those who have served with me, many of them for very long periods of time."

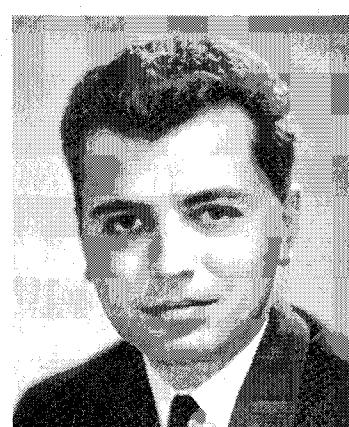


### A story of people and their homes

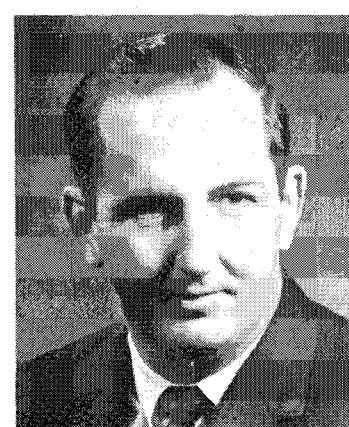
"I'll do anything to get my own house. Why, if I just had a little patch of ground, I could have a garden and grow my own berries to make jam and cucumbers to make pickles and I could have a little workbench in the basement..."

This remark was made by one of 300 applicants for 135 units built in Regina under the \$200 million low-cost housing programme. It was just one of the anecdotes recounted by BRIAN DORNAN, assistant manager of the Kitchener Office, who worked with the Loans Department of the Regina Branch while the units were being sold and was one of those who interviewed the applicants. Here are some of the highlights Mr. Dornan remembers in connection with those interviews:

(continued on page 2)



Alain Nantel



Noel Guilbault

### New vice-president, Quebec regional director chosen

Alain Nantel has been appointed a vice-president and Noel Guilbault has assumed the position of director of Quebec Region.

Mr. Nantel came to the Corporation in 1966 as an adviser in the Advisory Group and three years later was chosen director of Quebec Region.

He was born in Montreal in 1934 and graduated from the College Saint-Laurent with a Bachelor of Arts degree and, after being called to the bar in 1959, became a legal adviser with the provin-

cial service of town planning for the Quebec Department of Municipal Affairs. He studied at the Institut d'urbanisme at the University of Montreal for two years and was secretary of the provincial commission in town planning from 1963 to 1965.

Mr. Nantel is a member of the Canadian Bar Association; the Town Planning Institute of Canada; the Community Planning Association of Canada; the International Federation on Housing, Town Planning and Develop-

ment and the American Society of Planning Officials.

In 1963 he received a certificate of distinction from the Town Planning Institute of Canada.

A vice-presidential vacancy was left when Jean Lupien was appointed senior assistant deputy minister in the Department of the Environment.

Mr. Guilbault was born in Ottawa in 1930 and joined CMHC at Head Office in 1951. Four years later, he was appointed branch appraiser at the St. Michel

Branch and was transferred to a similar position at the St. Lambert Branch in 1958 where he also assumed the duties of assistant manager. He was named office manager of the Montreal Branch, 1961; branch supervisor, Quebec region, 1962; assistant manager of the Quebec Branch, 1963; assistant manager, loans, at the Montreal Branch, 1966; manager of the Quebec Branch, 1967; assistant director, Quebec Region, 1969 and manager of the Montreal Branch, 1970.

# Staff Appointments

THOMAS H. EXTENCE — Appointed assistant Prairie regional supervisor.

Mr. Extence joined the Corporation in 1946 as clerk in the Programme Division, Head Office. He became clerk and cashier in the Cashier Section, General Accounting Department in 1948, then senior clerk in the Construction Division (1950); at the Ottawa Branch (1951) and in the Loans Division, Head Office (1952). He was named appraiser at the B.C. Regional Office in 1953; assistant manager of the Vancouver Branch the following year; manager in Kelowna (1955); in Lethbridge (1959); assistant manager, Edmonton Branch (1961); manager, Regina Branch (1966); assistant to the Prairie regional supervisor (1970).

GEORGE H. HIERLIHY — Appointed assistant director, Programme and Financial Analysis, Budget and Financial Analysis Division, Head Office. Mr.

Hierlihy has a B.A. in engineering from the University of Saskatchewan and an M.A. from the University of Chicago. He was with the RCAF from 1942-1963, then joined the Programme Branch of the Treasury Board as a programme officer. In 1970, he joined the Department of Public Works to carry out a special assignment.

JOHN E. NICHOLLS — Appointed policy manager, Policy

Development Group, Policy Planning Division, Head Office. From 1960 to 1967, Mr. Nicholls studied for his M.A. in political science at the University of British Columbia, then he joined the Department of Indian Affairs and Northern Development to develop programmes for Indian band management.

JOSEPH LAREDO — Appointed supervisor, administrative services, Montreal Branch. Mr.

Laredo has a Bachelor of Arts degree and Accountant Certificate and before

coming to the Corporation was chief accountant with Ellis & Company Limited and International Banking Corporation (1952); bookkeeper with Maurice Laniel Inc. in Montreal (1957) and administrator, St. George Gardens Ltd. in Montreal (1959). In 1961 he joined CMHC as a senior clerk with the Montreal Branch, and became an accountant in that office in 1965.



RETIRING DIRECTORS — Jean Newman was presented with a brooch and Jean Lupien with a wristwatch at the June 14 meeting of the Board of Directors. Admiring the farewell gifts are Robert Andras and Herbert Hignett.

Photo — Bill Cadzow/CMHC

## A story of people and their homes

(from page 1)

"By the time we'd conducted 80 interviews, we'd sold 60 houses.

"I remember one young couple who qualified for a unit on the basis of their present income. He was a university student, she was teaching, so their financial future looked promising and in a few years their income would be too high for them to qualify. We couldn't prevent them from taking a unit, but we explained there were others more needy than they were. The couple eventually relinquished their rights to a house voluntarily.

"One man called every day to tell us of the improvements he made after he moved into his home. 'I painted the bedroom', he'd tell us triumphantly; the next day he'd say something like 'Got to work on my living room last night.'

"Then there was the applicant who was making \$8,000-\$9,000 a year, obviously too high an income to qualify. We told him we couldn't accept his application. 'What am I going to do', he groaned, 'Where am I going to find a place big enough for my wife and nine children?' Up to this point, he hadn't mentioned anything about children, not even one or two, and once he did that changed everything. It seems he and his wife had both been married before and each had had children by a

previous marriage. He, his wife and all nine children are now living happily in one of the houses.

"Let me tell you about the applicant who couldn't afford any appliances, not even a stove and fridge. I suggested he get those two items at an auction, ones that were good enough to last him until he could afford to buy new ones. He took my advice and that saved him some money.

"One of the nicest buyers we had turned out to be really nasty. The day after he moved, he phoned the branch and demanded that our CMHC project sign sitting on the corner of his lot be removed. He phoned us every day after that with the same demand until we were able to have it relocated."

The people that live in these houses, built in five areas of the north and northwestern part of Regina, are almost exclusively young. All are married with children. The average age of the head of the household is 26. One couple is as young as 19 and has two children; one owner is 46. Their lack of education has prevented them from getting jobs that pay well and most are labourers, department store clerks or gas station attendants.

"About a dozen of these owners are labourers who

helped build the projects", Mr. Dornan continued. "They were allowed to do their own work on their own house in their own time and thus reduce the sale price of their home so they could afford to buy it. Some had another similar arrangement whereby they'd complete a certain number of roofs at half of their usual salary and be able to apply the other half of their salary to reduce the sale price of their house. They'd leave their own roof until last and receive no pay for completing it.

"Among the features that helped lower the cost of the houses were the reduced lot sizes — 30 by 40 feet instead of 50 by 100 — and a \$500 home ownership grant from the Province of Saskatchewan. The builders weren't the only ones with innovations. This cost-cutting resulted in a sale price of between \$11,000 and \$13,000 and downpayments of as little as \$60.

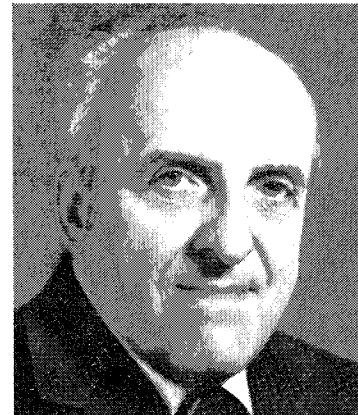
"These projects definitely improved the image of CMHC. Many who were accepted for a loan either had never heard of the Corporation or had a very vague idea of its function. Other people were just making a general inquiry about housing and discovered the \$200 million programme under which these units were available at lower-than-market costs.

"I'll never forget how nervous some of the applicants were. When we told them they'd been approved they didn't believe it. The conversa-

## Head of translation dies suddenly

Raymond Bruneau, acting supervisor of the Translation Department, Head Office, died suddenly July 5. He was 54.

Mr. Bruneau came to the Corporation in 1969 as assistant chief translator. He had had a varied career: bilingual announcer for radio station CKCH in Hull, senior translator in the Secretary of State's department, MP for the eastern Ontario riding of Glengarry-Prescott, assistant to the president of a design service, consultant to an engineering firm, director of industrial relations at Canadian Petrofina, analyst with the Saskatchewan Power Corporation, teacher at Hawkesbury District High School and professor at the universities of Montreal, Ottawa and Saskatchewan.



Mr. Bruneau was a graduate of the University of Ottawa with a B.A. in economics and a law degree, had a B.Com. from McGill and a degree in linguistics from Louvain University, Belgium.

He is survived by his wife, Thérèse, and four children between the ages of 10 and 17.

tion would go something like this:

US: We approve.

THEM: When do we find out if our application's been approved?

US: It's been approved.

THEM: You're kidding. Now I can sleep to-night. It was pathetic how much these people wanted a home of their own."



DELEGATES — A conference of the Canadian Federation of Mayors and Municipalities was held June 14-17 in Saskatoon. CMHC delegates flanking E. A. Walters (second left), Saskatchewan's deputy minister for the Department of Municipal Affairs, are: Prairie Regional Supervisor J. A. Houston; Calder Hart and G. N. Sneyd, managers of the Regina and Saskatoon branches respectively.

Photo — Saskatoon Star-Phoenix

CMHC

## PERSPECTIVE

Published monthly for employees of  
CENTRAL MORTGAGE AND HOUSING CORPORATION

Miss Cecylia C. Podoski, Editor

Please address all contributions including business activities and Recreation Club and social items to the Editor, Information Division, Head Office.

## IBIS: key to Hamilton's innovative housing under the special \$200 million programme

Industrial building in steel (IBIS) is the key to an experimental housing project being developed in Hamilton by Dominion Foundries and Steel, Limited.

Dofasco received a one million dollar loan from CMHC under the special \$200 million low-cost housing programme as well as a grant from the Department of Industry, Trade and Commerce under their Programme for the Advancement of Industrial Technology. The steel company is also supplying unspecified amounts of its own money. The new venture is intended to determine the possibility of producing and marketing high quality industrially-built houses on a large scale.

IBIS is an assembly of housing panel components in which the major parts of floors, roofs, walls, columns, beams and exterior walls are steel. They are designed and manufactured as modules in various lengths and widths to permit flexibility of design.

And the advantage of modular construction over simple prefabrication is this flexibility. Instead of manufacturing an entire housing unit, various parts are turned out in pre-determined measurements, thus making it possible to use standardized building components in a variety of combinations. For example, houses can be designed with wall lengths in increments of four inches and such panels can be used in any wall of its type. In the Dofasco project, there will be six different sizes of wall panels ranging from seven by nine feet to 19 by nine feet which will allow wall lengths varying between eight and 48 feet. Floors and horizontal roofs will be available in three different widths and five different lengths.

The loan was announced in January. Although actual construction has not begun, the intervening months have seen extensive research into the economic possibilities of the IBIS concept in Canada. The system was developed in Britain and is being modified to suit our climate and manufacturing processes, hence the long experimental period.

Because the IBIS system was designed to permit factory erection of standard parts, it will minimize on-site construction time. This could prove specially valuable in the Arctic where the building period is short. Once research is over in August, on-site erection of

the 66 town houses in Hamilton is expected to take six weeks from the time grading begins until lawns are sodded.

It took five months for Dofasco to develop the "jigs" used to manufacture the various components of the houses. The condominium project is a real community effort for the jigs have been made by Hamilton tool shops and the first samples from the jigs have been tested in the engineering laboratories of Hamilton's McMaster University. They have been refined to the point where they can turn out components that can be assembled as a floor, including insulation, within minutes. To avoid error in construction, the components have been developed in such a way that they do not fit together if they are not meant to do so.

Although the use of steel siding on the exterior of a house is not new, Dofasco plans to carry the use of steel further and replace with steel much of the conventional material used in house building such as two by four drywall, and use steel frame for the structural members. About 300 tons of steel are expected to be used in this experiment alone. A wide selection of finishes, designs and colours ensures that each house will not look exactly like its neighbour.

But steel is not the only material that will be used. Gypsum and plywood will be employed as cladding, then insulation will be installed behind the exterior cladding to prevent cold from being transmitted through the walls.

The 66 town houses will provide five two-bedroom, 34 three-bedroom and 27 four-bedroom units and will be available only to families with annual incomes between \$5,000 and \$7,000. Selling prices of these condominiums will range from \$13,000 to \$17,000. Six acres of land in a federal-provincial land assembly project on Hamilton Mountain have been set aside to accommodate the houses.

The CMHC news release announcing the loan to Dofasco was given wide publicity in Hamilton and brought 166 prospective customers of low and moderate income seeking accommodation in these units.

At the time the announcement was made, our Minister had this to say of the project:

"I am encouraged that a large local industry like Do-

asco should become involved in such an important community project. This is precisely the sort of participation we sought when we invited interested groups to submit proposals to us under this special programme."

"We sought innovations in forms of tenure, land use and building methods. In this latter case, I am most interested in the steel approach proposed for the Hamilton project."



NOTE-TAKER — Joe Kalhok of the Windsor Office takes notes during a visit to the site of Ottawa's lower town east urban renewal project. He was attending the architects and planners seminar held June 21-25 in the capital.



ARCHITECTS AND PLANNERS SEMINAR — With the aid of a model, Aurele Allard (right), manager of the site office for the lower town east urban renewal project, discusses progress being made in the revitalization of the area. His listeners are Joe Kalhok, Windsor; Jack Rostrom, Head Office; John Smith, Halifax; Brian Hogan, Toronto; Ed Andrews, Fredericton; Laurent Ricard, Quebec; Linden Holmen, and Patrick Chen, Head Office.

Photos — Bill Cadzow/CMHC

### Urban renewal, pollution control and the environment — Americans learn how Canadians cope with such problems

by E. D. Brennan

From June 7 to 11, seven distinguished Americans visited Toronto, Hamilton and Niagara Falls to learn first hand what Canadian cities have done and are doing with problems in urban renewal, pollution control and the environment. At the same time five distinguished Canadians visited Pittsburgh to learn what American cities have done and are doing.

The American group was selected and sponsored by the Canadian Embassy in Washington and consisted of Charles H. Conrad, executive director, National Planning Commission, Washington; Mrs. Elizabeth Kassler, School of Architecture, Princeton University; George McCue, art and urban design critic for St. Louis Post-Dispatch; Mrs. James B. MacDonald, vice-president and chairman of the Wisconsin League's Environmental Quality Committee; Andrew Euston Jr., principal urban design programme officer, Environment Planning and Land Use, Division of Housing and Urban Development; David Osterhout, legislative assistant to Senator Gay-

lord Nelson and Allan Cline, environmental writer covering air and water pollution for the San Francisco Examiner. Miss Hélène Simard, second secretary and vice-consul, Canadian Embassy, Washington, escorted the American group.

The Canadian group was selected and sponsored by the U.S. Embassy in Ottawa and consisted of Alderman Anthony O'Donohue, City of Toronto; Michel Lincourt, with the Urban Secretariat in Ottawa; Mrs. Rose-Anne Giroux, Urban Affairs Section, La Presse, Montreal; Reginald S. Lang, director of Community Planning, Dept. of Municipal Affairs, Halifax and Ralph O. Brinkhurst, professor of zoology, University of Toronto.

On June 11, a meeting of the combined groups was held in the Sheraton Brock Hotel, Niagara Falls, Ontario. C. E. Locke, CMHC's Ontario regional supervisor, and R. B. Pease, Executive Director, Allegheny Conference on Community Development, were co-chairmen. Others who attended this meeting were W. Cal-

lony, U. S. Embassy, Ottawa; R. Birn, U. S. Consulate, Toronto and E. D. Brennan, CMHC's Ontario regional information officer.

Our American visitors had a very busy schedule and met with officials from Ontario Housing Corporation; Department of Municipal Affairs; City of Toronto; Toronto Harbour Commissioner's Department; Metropolitan Toronto Water Pollution Control; Department of Energy and Resources Management; Canadian Centre for Inland Waters (federal government waters research laboratory), Burlington, Ontario and the City of Hamilton.

Our visitors' main regret was that they did not have nearly as much time as they would have liked to stroll leisurely around the cities and hold informal conversations with the "man in the street". However, they were most impressed with the cleanliness of the cities they visited and the consensus was that people in Canadian cities appeared much more relaxed than those in American cities.

## The Bold Ones -- the story of our Head Office drivers

Television viewers are familiar with the series on the storefront lawyers known as "The Bold Ones", but did you know we have "bold ones" right here at CMHC's Head Office? That's the nickname our drivers have given themselves and they are well justified in doing so for no matter what the weather, they're on the road.

Their duties include chauffeuring top executives to and from meetings outside the Head Office building; provid-

ing mail service between Head Office, the Minister's Office and the House of Commons; picking up and delivering mail and supplies at stores, divisions outside Head Office, other government departments and branch offices in the area.

Experience and seniority determine the duties of each driver. Thus, head driver Roméo Pagé who has been driving for the past ten years, chauffeurs the president and other top members of the executive staff when they travel

around town on Corporation business.

Owen "Bill" Stewart also drives a staff car in a shuttle service taking mail between Head Office, the Minister's Office and the House of Commons.

Ray Renaud in the station wagon and Cleo Monette in the Datsun truck are in charge of all pick-ups and deliveries in the downtown area; Ben Proulx drives the panel truck in which he calls at the Ottawa and Hull branches, the stock-

room and brings Hansards from the Queen's Printer to Head Office.

To avoid overtime, their schedules are arranged in shifts. Ben comes to work at seven in the morning and leaves at 3:15 in winter, 2:45 in summer; Cleo works from nine to 5:30 in winter, from 9:30 to 5:15 in summer and the other three drivers have the same working hours as the majority of Corporation employees.

Apart from Bill's shuttle service twice in the morning and twice in the afternoon, there are two major departures from the Head Office building each day — 9:30 in the morning and 1:30 in the afternoon. Not that the drivers are out of touch when they're on the road. Short-wave radio links four of the vehicles — all but the Datsun truck — and they can be contacted at any time from Building Superintendent Doug MacCormack's office in the basement. They can also communicate with each other on their radio sets. This means they must constantly be prepared for sudden changes in plan and be able to readjust their schedule accordingly. As all drivers but Cleo are tuned in to Head Office, they can discuss among themselves who will take on a particular last-minute assignment.

They average between 75 and 90 miles a day just driving in uptown Ottawa, a definite strain, not only for them but for the cars they drive. To make sure the cars are kept in top running order, a 22-item check list is filled in every week and necessary repairs are made at once at a local garage.

Every week, the mileage on each car is also noted and, every two years, when it reads between 20,000 and 30,000 miles, new cars are purchased before extensive repairs are necessary to the old ones. The staff cars currently being driven are dark blue 1970 four-door Chevrolets with blue interiors. They are kept looking new with frequent washings by hand at the Head Office garage.

If the drivers have an accident and are responsible, they must pay the first \$25 for repairs. So far, the number of accidents that have been their fault has been "practically nil" — minor dents and scratches — although a one-time head driver was struck by a motorist going the wrong way on a one-way street and had the side of his car taken off. Our driver himself was not injured.

"The bold ones" wear uniforms too. Every spring they are issued a dark blue light-weight serge outfit consisting of two pairs of trousers, a windbreaker with their names and "CMHC" embroidered on it in yellow, two short-sleeved beige shirts, a navy blue tie, a cap and, every five years, a raincoat, also dark blue. In winter the light-weight serge becomes heavy-weight, long-sleeved shirts are supplied instead of short-sleeved, gloves are added as well as a car coat which is replaced every three years.

That's the story of our drivers. The next time you see a dark blue vehicle pulling away from the Head Office garage, you'll know "the bold ones" are off on another round.



THE BOLD ONES — Our Head Office drivers: Ben Proulx, Cleo Monette, Owen "Bill" Stewart, Ray Renaud and Roméo Pagé.

### Award winners again!

### Courteous economist

Employees of our Ontario Region — Toronto Branch offices have done it again! They've won an award because of their excellent participation in Toronto's United Appeal campaign. In recognition of their continuing generosity, all staff members also received this letter from Ontario Regional Supervisor C. E. Locke and J. McCulloch, manager of the Toronto Branch:

"Re: UNITED APPEAL, 1970

We sincerely hope that it will never become simply a matter of routine or to accept as normal our repeated excellent performance in responding to the annual appeal of the United Community Fund. There is no communication to our staff which gives us greater pleasure — and honour — to endorse than this letter of congratulation for yet another superb contribution.

The United Community Fund has advised that we have again been included in the Honour Roll for 1970, and we have been presented with a Gold Award Seal which we will proudly add to the certificate which hangs in our entrance hall.

May we, therefore, express our warmest appreciation and thanks to all who contribute in so many ways to the reputation which this office of the Corporation enjoys in this field."

### Plans for bird cages?

Another in a series of "different" requests that make life interesting in the Information Division:

"Dear Sir,

Would you please send me several plans that would allow me to build cages for swallows or other small singing birds.

You will do me a tremendous favour as I adore birds.

Yours sincerely,

We had to tell the writer that we have plans for houses only, not for cages.

Economist Anthony Wellman of the Economics and Statistics Division, Head Office had a pleasant surprise when he was waved over to the side of the road by a policeman and asked to show his identification. Instead of being reprimanded and facing a fine for breaking the law, he found himself praised for stopping his car to allow a group of people to cross the street.

A few days later he received the following letter signed by Ottawa's chief of police:

"It has been brought to my personal attention that you made a supreme effort to ensure safety during the Courtesy Campaign and for this, I commend you highly.

The Courtesy Campaign has proven an enormous success and the response from law-abiding citizens such as yourself, has been manifest in the eyes of all concerned.

Your continued efforts will be appreciated, I assure you, by all members of this Force and it is my hope that a vast reduction in accidents will be the result of a campaign to which so many have eagerly subscribed."

### A backward glance

#### Twenty Years Ago

After Hours — July, 1951

Architecture and town planning are matters that affect almost every aspect of life in a community, but in general, ignorance of their existence is widespread in this country.

This conclusion was drawn in the report of the Royal Commission on National Development in the Arts, Letters and Sciences, otherwise known as the Massey Report.

In its study of the problem, the commission heard "somewhat disturbing news" about the general state of both architecture and town planning. According to one group "builders are creating across the breadth of Canada row upon row of architectural monstrosities in communities about to become blighted." Other highlights of the report:

The use of standard materials and designs has tended to wipe out regional characteristics which would otherwise have had an opportunity to develop.

Canadians were too little conscious of mass-produced houses and characterless public buildings.

A specific problem has been the tendency toward imitative and derivative styles of past generations or of other countries which have solved their own architectural problems but not necessarily in a manner which is suitable at this time and in this country.

The commissioners pointed out that in the four years prior to 1949, the federal government was responsible for 25 per

(continued on page 8)

## *His hobby is mending*

### **CMHC's Mr. Fix-it**

#### **bleaches thigh bones of oxen**

To most people broken things are a nuisance but not to Robert Edelsten of the Information Division. His hobby is mending and in the past 25 years he's repaired many types of broken objects—you could almost call him the Corporation's 'Mr. Fix-it'.

"Repairs to Eskimo carvings are one of my specialties," he said. "They seem to be a favourite target of shoplifters. In this case, a thief had tried to make off with a 15- or 20-pound carving. The store owner chased him and, as he ran from the store, the thief dropped the carving and it smashed to pieces. It took me six weeks to cement it together but it was later sold to a customer who was told of the damage."

"Most shoplifters seem to settle for the ivory implements that are part of many carvings. They can easily be picked off, because to minimize shipping difficulties, they aren't cemented into the stone. I've taught myself how to make such implements as spears and fishing lines, as well as walrus tusks to scale with the help of my magnifying glasses."

"If I'm not sure what the implement was, I do research to discover a possible replacement. For example, I once had a carving featuring a hunter and a bear given me to fix. The hunter's weapons were missing. I recalled having read a tale about a hunter fighting off a bear using only a broken paddle from a kayak and a knife so these were the weapons I made."

"For these jobs I needed a supply of bone but didn't know where to get it since everything that used to be made of bone is made of plastic these days. At one point, I was looking for corsets with stays like your grandma would have worn so that I could use the whalebone. None were to be found so my wife suggested I ask our butcher for some bones. Sure

enough, he's given me a fair supply of thigh bones from oxen that prove useful. However, ordinary animal bones don't bend beyond a certain degree, so I've asked my hunting friends on the Prairies to supply me with antlers—they're more flexible."

"Once I get bones I boil them both to remove the marrow and to bleach them so the colour will match the original bone. The smell in the kitchen doesn't make my wife too happy as you may imagine."



Mr. Edelsten began developing his hobby at the end of the Second World War to take his mind off his work. He started on a modest scale by converting wine bottles into lamps using a diamond-pointed drill. He then progressed to making lamps from old crocks. "I converted hundreds of them and was bored to death", he said. "Often I broke as many as four drills on one before I was through."

Then a friend asked him to convert a beautiful old brown teapot into a lamp. When this job was done, he branched out into other kinds of repairs and now does repairs for a Canadian handicraft store in Ottawa.

"Manufacturers try to make things that can't be repaired these days and I like pitting my wits against them and finding some way of mending



**... HAD A GREAT FALL — Not Humpty-Dumpty this time, but a 20-pound Eskimo carving dropped by a shoplifter right at the scene of the crime.**

these things", Mr. Edelsten said. "I was only beaten once. That was when a friend asked me to fix a can-opener for him. I got it apart all right but I wrecked it in the process. It couldn't be fixed by anyone after that."

"I've done a lot of mending of wooden Indian masks", he continued. "One in particular was very tricky; the jaw bones were warped and very thin and I had quite a time making the repairs."

"One of the best jobs I ever did was replacing the broken head of an ivory figurine with bone the size of a match head. It was an exquisite carving of a fisherman — his rod was of ivory too and as thin as thread. Even with the aid of my magnifying glasses, I could only indicate the facial features. Then I drilled a hole in the neck and the head and inserted a tiny piece of copper wire to hold the two parts together."

"I mend all kinds of things. Right now I'm trying to think of a suitable replacement for the pistils inside leather and glass flowers. I've also fixed doll's furniture, ceramic laboratory specimens of fungi, ornaments and vases. Recently



**PUT TOGETHER AGAIN — Six weeks later, the carving is almost as good as new, reconstructed by the skilful hands of Robert Edelsten.**

projects have taken me as long as six weeks to finish.

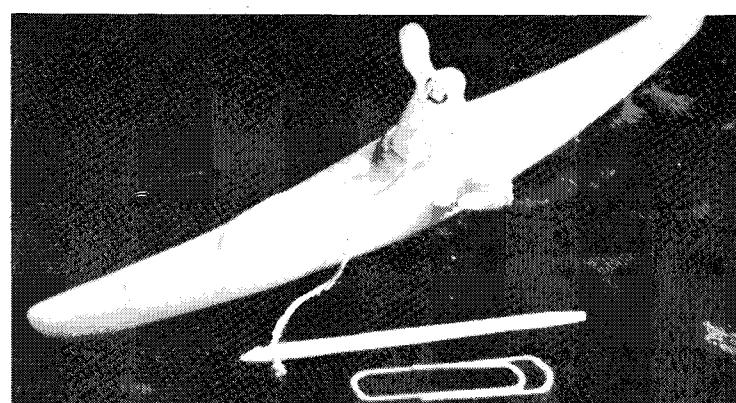
"I improvise tools as I go along — an emery wheel, knives, files, sand paper and steel wool are my mainstays. As I mentioned, I have magnifying glasses to help me with the more exacting work. They are watchmakers' glasses that strap on around the head."

"I don't mend pewter because, as an alloy, one can never be sure of the composition. If it has a high degree of lead it'll be very soft, with a lot of antimony it'll be hard, so it'll either melt or be very brittle to work with and I wouldn't want to make an irreversible mistake."

"I must tell you about the Greek plate, broken in three pieces. It was late at night, I was tired and I was trying a

new product — three mistakes right there. I glued two of the pieces together that evening. A couple of days later, I went back to inspect my handiwork and glue the third piece. To my horror, I realized I'd accidentally put cement on one of the sides where the third piece was to be inserted and now, because of the dried cement, the third piece wouldn't fit. I tried every solvent I had; none worked. No chemist could recommend a solvent either, but one suggested I get in touch with the company that made the glue. I did and they wrote back to say they didn't know of a solvent either. I spent quite a few evenings after that chipping off the dried cement with a steel pick!"

Need anything mended? See Robert Edelsten.



**AN EDELSTEN KAYAK — With a paper clip to give it scale, one can see the delicate work of Robert Edelsten. That's one use for the thigh bone of an ox!**

Photos — Robert Edelsten

#### **20-year club**

At Head Office: MARCEL SIGOUIN, director of the Mortgage and Property Division and MRS. V. MIRON, printing machine operator, Printing Section, Office Services Department. In the field: A. LOXAM, compliance inspector at the Calgary Branch; G. C. GRENON, clerk at the Montreal Branch and J. P. LORTIE, compliance inspector at the Montreal Branch.



Top left: "I'll just sweep the whole area while I'm at it." Second left: "Oh sshhoott!" Third left: "Can't miss (I don't think)." Bottom left: "Fore". Top right: Up, up and away. Second right: "I'm going to do it right this time, boy, or else . . ." Photos — Bill Cadzow/CMHC

## Scores and sunburns compared after Head Office golf tournament

by June Collins

The annual Head Office golf tournament was held at the Tecumseh Golf and Curling Club in Gatineau, Quebec on Friday, June 18.

The weatherman co-operated and we had a beautiful day. 106 employees participated and judging by their scores, the golfers are getting better all the time.

In the evening, everyone got together in the club house over their favourite beverage and compared scores and sunburns. Then D. K. Stilborn presented the prizes as follows:

### Stewart Bates Trophy

#### Men

1st low gross — James Bowland  
2nd low gross — Bruce MacInnes  
3rd low gross — John Kelly  
4th low gross — Alex Burt

#### Ladies

Hélène Brunette  
Betty Taylor  
Jackie Viewig  
91

#### Most Honest Golfer

Percy Venning  
Sid Hollingworth  
Bob Dearden

Jane Oakes

### Bob Moncrieff Trophy

1st low net — R. G. Finch  
2nd low net — Peter Logue  
3rd low net — Jim MacGowan  
4th low net — Michael Andrassey

June Collins  
Lillian Daly  
Jean Bates  
74

#### Hidden Scores

John Melnyk  
"Bim" McIntyre  
François Sauvé

Linda St. John

Tournament convener this year was June Collins and the hard-working members of her committee were Sam Macli, Ray Hamilton, Hélène Brunette and Irene Aitken.

As usual, the annual golf tournament was a great success.

**THINK  
COOL  
(remember  
last  
winter)**

by G. Farrell

It could have been worse. It might have been during the night, in a remote area, in the middle of a typical Canadian blizzard at 30° below. But it happened in bright daylight and, believe it or not, between Ottawa and Montreal.

The Canadian National train left Ottawa Station on time, at 7.40 a.m. Everything seemed normal until we got near Coteau Landing about 35 miles from Montreal. The train slowed down, but that seemed normal because the switches of several lines meet there. The snow banks became higher and closer. Suddenly the train stopped. We were stuck! It was 9.15 a.m. The conductor and his assistants paced nervously up and down with their two-way radios. Outside, the wind was blowing from the west, filling the track behind us. We now found ourselves in the uncomfortable position where we could not move forward or backward.

We were told that two locomotives were being sent from Montreal to pull us out in half an hour or so — just enough time to visit the bar

## Kitchener receptionists

Frances Girodat and Emma Malcolm share the duties of receptionist at the Kitchener Office although Miss Girodat modestly proclaims it's Mrs. Malcolm who spends more time looking after visitors these days.

"I was more of a receptionist when I first began working here", Miss Girodat said. "The office was bigger then because we had property administration and accounting departments at that time and more people came in," she explained. "Now I work mostly for Mr. Swales and Brian," she said, referring to the manager and assistant manager.

Miss Girodat takes advantage of her annual leave to travel. She's been all through Europe, visited western Canada, Mexico, Hawaii and the continental United States too. She mentions the Mardi Gras in New Orleans as a highlight.

For the past three years on Saturdays and Sundays she's been nursing at a local nursing home and she also enjoys working with a friend who owns an interior decorating firm. If you can imagine anyone having time left over from those activities to knit and sew, then you've got a good picture of Miss Girodat's interests.

It's now 14 years since Emma Malcolm came to Canada from Scotland. She grew up near Loch Lomond and still retains her delightfully soft accent. Mrs. Malcolm became a Corporation employee almost at once and spent three years at the Toronto Branch, five at our office in Peterborough and has been with the Kitchener Office for the past six.

She says her favourite pastime is square dancing and because the Malcolms dance in other communities besides Kitchener they find it a good way of making more friends. That, in turn, enlivens the parties they also enjoy. She is a keen sportswoman too, her favourites being camping, swimming and bowling.

Mrs. Malcolm is the mother of two grown-up sons. The youngest, who is 19, has just finished school and the 22-year-old has been travelling across Canada for the past seven months.



# Ontario Regional Tournament as much fun as always

by F. H. Smith

After many hours of swiping at little white balls, digging sod, cutting the long grass, fishing balls and the odd player out of the drink, the hungry and thirsty foursomes handed in their ideas on the new math to our perennial scorekeeper, John Stacey of St. Catharines.

That, in a nutshell, was the 1971 Ontario regional golf tournament held this year at the Peterborough Golf and Country Club where Clarence Pugsley was our genial host. For a number of years we have held our tournament each spring with different offices acting as hosts for the event. This year 56 players teed off after lunch in perfect weather and 69 stayed for supper.

After many calculations and consultations with a mysterious chart called "Systems by Atlantis" and immediately after a wonderful meal, the winners were announced in the dining room of the club, crowded to capacity with merrymakers. This is the best time for such pronouncements as all have required the necessary "bonne humeur".

## THINK COOL

(continued from page 6)

or coffee stand. But after what seemed ages, we learned that they had troubles of their own and had run off the track.

For several hours, no one seemed to know what was going to happen. Approximately 30 skidoos, a helicopter and a plane joined us and apparently brought extra food. Outside the wind was still blowing, piling the snow on the tracks. We could see the CPR train ploughing its way through just a few hundred yards to the south. Inside our train, passengers were becoming bored and restless. To pass the time they talked, sang or read.

Finally, towards the end of the afternoon, a snowplow made its way to the rear of the train and slowly pulled us out. At 7.45 p.m. exactly 12 hours after we had left, we arrived back at Ottawa Station. Most passengers just went straight home, but some of them had to go back to Montreal on the same train. This time they went on the Canadian Pacific tracks.

Take my advice, it's not the best way of spending one day of your annual leave.

Hamilton Tiger Trophy, presented to the office whose players have the low average gross, went to the Hamilton Branch this year. Manager Rance Cooke accepted it from John Stacey, manager of the St. Catharines Office, last year's winners.

Homer Borland Trophy (low net flight using Atlantic handicap) was presented to John Kelly of Ottawa Branch and Tom Reburn, Jim Nutt and George Anderson of Toronto by Jock McCulloch as the Borlands were vacationing in Newfoundland.

Pickersgill Trophy (individual low gross) went to John Jarvis, Toronto Branch and was presented by the donor himself, Tom Pickersgill.

Art Mallinson Senior Trophy (individual low net for participants 50 years and older using Atlantic handicap) was awarded by Pete Petursson to Mrs. Jane Kingston, whose husband is with the Ontario Regional Office.

Ladies low net winner was Mrs. Begga Petursson and men's low net winner, Herm Poser of Kitchener.

There was great speculation when Ed Locke announced he was about to present the Ed Locke Trophy to the first

winner who proved to be our host Clarence Pugsley.

As a matter of interest, the Peterborough Office figured prominently all day. Besides Clarence Pugsley winning the Ed Locke Trophy, Ken McDonnell acted as starter and general factotum while Gert McDonnell entertained the ladies at the McDonnell's house near the golf course.

Among the men, Neil Braithwaite was declared most honest golfer for his first time out and among the ladies, Minnie Pugsley was the winner. Fred Harbridge diligently measured the temporary resting place of golf balls on the second green to decide who was closest to the pin — Kitch Whalen of Toronto.

To round out events Jock McCulloch displayed the "Forrester Eagle" which was originally presented by Norm Forrester to the Toronto Office Golf Club for anyone in the office scoring an 'eagle' during the competitions. As a small tribute to the late Norm Forrester the members of the Club have donated a permanent trophy to the golfers of the Ontario Region and widened the scope of participation. Four members of the Toronto Club already have their names

engraved on the trophy — Ed Arczewski, Ed Aunger, Gerry Kingston and Chris Christenson, the latter with an 'ace'. Their names are about to be joined by the first winner in the Region under the new conditions — Bill Swales of Kitchener.

This annual event gathers strength year by year. It is a time for renewing old friendships and making new ones

with recent arrivals in the region. Many of our alumni join in, some to play and all to fraternize. People came from near and far and this year 14 out of 17 offices in the Region were represented. Ross Humphries of the Thunder Bay Office, last year's winner of the Art Mallinson Trophy, interrupted his return home from a business trip to Ottawa to attend.

## Now you see him . . .



now you don't



QUIET, PHOTOGRAPHER AT WORK — Just who is taking photos of the 300-unit co-operative apartment building in Windsor? None other than our staff photographer Bill Cadzow. Who photographed the photographer photographing? Why it was Bob Ballard, manager of our Windsor Office.



**HEAD TABLE — Guests of honour Mr. and Mrs. Art. Fitz (seated), are flanked by Mr. and Mrs. J. A. Houston. Standing are Mrs. F. V. Beehler, Mr. and Mrs. T. H. Extence, Mr. and Mrs. D. H. Watson and Mr. Beehler.**

Photo — David Portigal and Co.

## Announcements and Notices

### Births

**MALEPART** — To Mr. and Mrs. Yves Malépart a daughter, Catherine, on May 11. Mr. Malépart is employed at the Quebec Branch.

**SABOURIN** — To Mr. and Mrs. Jean-Paul Sabourin a daughter, Josee, on April 17. Mrs. Liliane Sabourin is employed at the Hull Branch.

### Marriages

**Lépine-BONIN** — Monique Bonin of the St. Lambert Office, to Jacques Lépine on April 24.

**Séguin-SABOURIN** — Monik Sabourin of the Minister's Office, to Robert G. Séguin on June 12.

**Easton-HUDSON** — Carolyn M. Hudson of the Toronto Branch, to Barry Wayne Easton on May 29.

**Lapierre-MORIN** — Nicole Morin of the Montreal Branch, to René Lapierre on June 26.

**ROBERTSON-Elliott** — Ann W. Elliott to James R. Robertson, Organizations and Methods Division, Head Office on June 5.

**SHANNON-Keen** — Janet M. Keen to John W. Shannon of the Hamilton Branch, on June 26.

**MANOR-Timpson** — Janice Timpson to Roland C. Manor of the Printing Section, Office Services Department, Head Office on June 12 in Ottawa.

**PAN-Chang** — Carol Chang to Leigh L. Pan of the Economics and Statistics Division, Head Office on June 19 in Ottawa.

**Wilson-VINALL** — Dale L. Vinall of the Hamilton Branch, to Peter Wilson on June 19.

**Joly-CHARRON** — Colette Charron of the Cafeteria Section, Head Office, to Raynald Joly on July 3 in Rockland, Ontario.

### Deaths

We regret to announce the death of **WILLIAM O. MYLES** on May 29. He was employed as administrative assistant at the Ottawa Branch and had been with the Corporation since 1947. He is survived by his wife Doris and eight children ranging in age from nine to 22. He was 50.

## Bowlers end season

by Andy Spenard, Ottawa Branch

Andy Spenard's team of June Hill, Betty Taylor, Lyle Alexander, Roy Triebner and Fred Johnson took both the season and playoff championships of the Head Office after super bowling league. Were there ever any doubts?

Individual honours went to the following bowlers:

Women's High Average	Bev Adolph	— 222
Women's High Cross	June Hill	— 799
Women's High Single	June Clost	— 321
Men's High Average	Lyle Alexander	— 224
Men's High Cross	Sam MacI	— 818
Men's High Single	Roméo Pagé	— 408
Perfect Attendance	Doug Knight	

Mention should be made that Sam MacI beat out Russ Garnham's high cross of 800 on the last regular night of bowling. Leave it to an old pro to know how to hurt a guy!

The evening of May 15 the league celebrated the end of yet another good year with a gourmet spread prepared by Elly Spenard that everyone seemed to enjoy. For her efforts the bowlers presented her with a beautiful 30-cup coffee urn. Ask anyone that was there about her meat pies!

Music was supplied by Paul Vanasse's trio and as always his entertainment was much appreciated, the only complaint being that he didn't play often enough.

## Art Fitz leaves

### Golf clubs presented at dinner dance for retiring Prairie Region employee

by W. R. Jolly

Art Fitz speechless? This he claimed to be the evening of June 12 at Southwood Golf and Country Club. The reason for this momentary loss of words was that the time had come for Art to respond to the many accolades he earlier received during a dinner held in honour of his retirement from the Corporation.

Nevertheless, it will come as

no surprise to the many people throughout the Corporation who know him well that Art proceeded to delight the more than 100 guests with his reply. In the manner typically 'Art', he reminisced about his CMHC career of 25 years frequently referring to colleagues of long-standing with whom he shared many happy and eventful experiences.

In thanking those present for their participation in what he was sure would become a memorable evening for both him and his wife, Evelyn, Art said he saw indications that something was afoot when several people were often absent from the office over the past couple of weeks. If he had known the results of the efforts of the organizing group would be so enjoyable, he said he would have co-operated more graciously.

Before introducing Regional Supervisor Jim Houston, who made the presentation to Art, Assistant Regional Supervisor Tom Extence read many messages of friendship and good wishes for a long and happy retirement. These came from colleagues across the country who wished to join those present in honouring a well-remembered friend.

Our President, H. W. Hignett, who was unavoidably prevented from attending the dinner as planned, sent his personal expression of esteem, both as a friend and for Art's long and valuable service to the Corporation.

Mr. Houston, in presenting tokens of regard from Art's many friends, also thanked him personally for his contribution and assistance over the many years. He wished Art and Evelyn long life and happiness in retirement. In referring to the handsome golf bag, cart, and matching set of golf clubs, he said he felt sure Art would remember kindly those with whom he spent the past years each time he used them.

An album recording the names of his friends across Canada would, Art commented later, provide many opportunities for recollection. An auditor to the end, his comment on receiving a cheque to help tide him over his retirement years was "How come it isn't certified?"

To be sure Art received his comeuppance: his old-time travelling companion George Cross, produced and presented one by one gadgets that with his descriptive commentary highlighted some of Art's idiosyncrasies that had given George considerable trouble in their joint rambles through the Prairie Offices.

In retrospect, we must assure all those friends of Art and Evelyn Fitz that the evening and its intent was well served.

## A backward glance

(continued from page 4)

cent of all Canadian building and as such was a decisive influence on the future of Canadian architecture and town planning.

Regional directors such as those used by CMHC should be employed for all federal projects and should work closely with other levels of government, they said. Federal loans and grants should be made only on condition that building is to proceed according to a suitable and coherent plan.

\* \* \*

An NHA original who held the distinction of being the Corporation employee with the longest term in NHA operations was honoured at a special ceremony when he retired. Ralph Berrill had been appointed to the National Housing Administration in 1937.

\* \* \*

On their way back to Toronto, members of the Ontario Regional Office bowling team who were successful in winning the annual CMHC tournament in Kingston, discovered a fire in a barn near the highway. Their help in saving the lives of frightened animals trapped in the building earned them a citation as honorary members of the Humane Society.

\* \* \*

An investigation of the actual use to which paper clips are put in the average office yielded the following information: pipe cleaners, lamp shade holders, shirt sleeve adjusters, car repair parts, watchchains (when linked together), cuff links, toys to use while phoning, poker chips and lastly and least, holding papers together.

### Ten Years Ago

*Newsletter — July 17, 1961*

Leonard Peskett was appointed assistant comptroller. (Today his title is chief accountant and, therefore, director of the Financial Services Division.) He had come to CMHC from Toronto where he was System and Procedure Manager with Trans-Canada Pipe Lines Limited.

\* \* \*

A Winnipeg house building company had a surprise in store for staff at our Prairie Regional and Winnipeg Branch offices when they reported to work one Monday. The company had erected a huge sign at one end of the office building advertising NHA homes for sale.

\* \* \*

Among those who followed the Mortgage and Property Division's administrative staff course were: Bob Ledingham, Ron Mortimer, Al Rocque, Clem Beaton, John Mick, St. Clair Trainor, Hector Pelletier, Fred Horler, Walter Reade, Yves Bordeleau, Kon Reynert, Bill O'Connell, Heinrich Hohmann, Darrell Halford-Watkins, Gordon Jette, Ray Boivin and Ken Burnett.

*Newsletter — July 21, 1961*

Stewart Bates, president of CMHC, was re-appointed to a second term. Mr. Bates came to the Corporation in 1954 following a distinguished career as an economist and university professor in both the United Kingdom and Canada and as a senior public servant.

"My reappointment as president is much more than a personal matter," Mr. Bates said upon learning of the government's action. "It is a signal expression of confidence in the Corporation. I am most pleased particularly since I will now have a further opportunity to work with a staff who at all times have demonstrated their confidence and loyalty."

# Le Département des Affaires urbaines; sa triple fonction

Monsieur Robert Andras, ministre d'Etat chargé des Affaires urbaines, a été assermenté en cette qualité le mardi 29 juin 1971, soit le lendemain de l'adoption d'un arrêté ministériel instituant, selon qu'il est décrit dans le bill C-207, un *Département des Affaires urbaines*.

Lors d'une allocution, prononcée en Chambre des communes, le ministre d'Etat, premier membre du Cabinet à assumer la responsabilité de ce portefeuille, précisait le sens des attributions dévolues au département qu'il représente. L'exposé brossait, en termes de politique d'orientation plutôt qu'en référence à quelques programmes d'action spécifiques, le rôle à conférer au département gouvernemental ainsi créé. L'administration de ce dernier tendra à disjoindre les mécanismes du pouvoir décisionnel de ceux de l'application des politiques formulées. De fait, aucun cadre, aucune restriction d'ordre administratif n'affectera la gestion du dit département. La formulation des politiques cadres, tant et aussi longtemps qu'aucun précédent n'engagera l'action future, dépendra en quelque sorte de l'initiative et de la volonté des nouveaux responsables.

Le ministre d'Etat, tout en se situant par rapport à l'ensemble socio-politique canadien, circonscrivit la triple fonction qu'il désire imprimer au département des Affaires urbaines. "M. Robert Andras, n'aura pas à réaliser de programmes. Il devra plutôt coordonner les politiques du gouvernement fédéral et de ses ministères. Dans ce but, le département des affaires urbaines fera en sorte que les divers programmes fédéraux et les projets pertinents s'inscrivent dans une politique d'ensemble en matière d'urbanisme. Il consultera également les provinces et leurs municipalités de façon à élaborer

une vision commune des problèmes d'urbanisation et des solutions qu'il importe de leur apporter, notamment dans les domaines où aucun des trois niveaux est en mesure d'agir efficacement seul", (Le Devoir, 30 juin 1971).

Bien que la désignation, que l'appellation même du département ne fasse pas allusion ou mention de l'habitation, cette préoccupation, à cause du caractère qu'elle revêt en cette ère "d'urbanisation", ne saurait échapper à notre attention, de souligner M. Andras.

Rappelons que la création du département des Affaires urbaines fut annoncée officiellement, en tant qu'objectif gouvernemental, lors du Discours du Trône en octobre 1970.

Au lendemain des élections fédérales tenues en juin 1968, M. Robert Andras fut nommé ministre sans portefeuille, avec mandat d'assister le ministre des Affaires indiennes et du Nord canadien en vue de l'élaboration de programmes politiques et innovateurs en faveur des Indiens. En mai 1969, M. Andras devenait ministre sans portefeuille responsable du logement devant la Chambre des Communes. On le désignait alors sous le vocable de ministre chargé du logement.

Robert Andras naquit à Lachine — banlieue de Montréal — en 1921. Il termina ses études au Wesley College de Winnipeg.

Pendant la Guerre mondiale (1939-1945), M. R. Andras servit en France, en Belgique, en Hollande et en Allemagne sous la bannière des "Queen's Own Cameron Highlanders of Canada". Il devait se retirer des Forces armées avec le grade de major.

En 1946, M. Andras entra au service de la Ford Motor Company of Canada; il occupa plusieurs postes de commande au sein de cette société, notamment à

Winnipeg, à Windsor, à Saint-Jean et à Toronto.

Afin d'exercer des activités d'un même ordre, mais de façon plus autonome, il se porta acquéreur d'une entreprise de Port Arthur (devenue Thunder Bay par la suite). Du même coup, il devint président de quatre autres entreprises spécialisées dans la vente d'accessoires et d'automobiles.

Il y a six ans, c'est-à-dire en 1965, prenant part pour une première fois à une assemblée poli- (suite à la page 2)



**MINISTRE SANS PORTEFEUILLE, MINISTRE D'ÉTAT... MINISTRE TOUT DE MÊME!** Le gouverneur général du Canada, son Excellence M. Roland Michener, félicite M. Robert Andras, peu après l'assermentation de celui-ci à titre de ministre d'Etat chargé des Affaires urbaines.

Photo — Bill Cadzow/SCHL

## SCHL PERSPECTIVE

VOLUME 6, N° 7

OTTAWA, CANADA

JUILLET 1971

### Reconduction du mandat de M. H. W. Hignett

Le mandat de M. H. W. Hignett, actuel président de la SCHL, a été reconduit. En effet, le nouveau mandat de M. Hignett enterra en vigueur le jeudi 1er juillet 1971.

Au terme d'une résolution, adoptée par le conseil d'administration de la SCHL, M. Hignett pourrait demeurer en fonctions encore sept ans. Cette décision, après coup, et sous les instances de l'honorable Robert Andras, ministre chargé du logement, fut entérinée par le Cabinet fédéral le jeudi 29 avril 1971.

Bien que, suivant les termes de la loi de la SCHL, le président de la Société doit être nommé pour une période de sept ans, M. Hignett a manifesté son intention de ne demeurer en poste que deux ans seulement.

M. Hignett, le troisième président que se soit donné la Société durant ses 25 ans d'existence, avait succédé à M. Stewart Bates, décedé le 24 mai 1964 alors qu'il était toujours en fonctions.

Monsieur H. W. Hignett, entra au service de la Société centrale d'hypothèques et de logement, dès 1946, à titre de gérant de la succursale de Winnipeg. Trois ans plus tard, il devenait directeur régional de la région des Prairies; et, à compter de 1953, il devait agir à pareil titre dans la région de l'Ontario. En 1957, nous le retrouvons au Siège social de la Société occupant le poste de directeur exécutif. Il remplit ces mêmes fonctions jusqu'en octobre 1963, date de sa nomination à la vice-présidence de la SCHL. Enfin, il assuma la lourde responsabilité de la présidence de la Société à compter de juillet 1964.

Monsieur Hignett naquit le 20 janvier 1913. Après avoir terminé ses études secondaires à Winnipeg, il obtint un baccalauréat en génie civil de l'Université du Manitoba en 1936.

Durant les quatres années qui suivirent, M. Hignett exerça ses talents dans le département de génie, de la ville de Winnipeg. Ensuite, il s' enrôle dans le Génie royal canadien; au moment de sa retraite de l'armée, soit en 1946, il avait le grade de major. D'ail-

et passait au Département de l'évaluation en 1954.

L'année suivante, il devint évaluateur au bureau de Saint-Michel (n'existe plus aujourd'hui). Puis, en 1958, il remplit le poste de géant adjoint et d'évaluateur au bureau de Saint-Lambert.

En décembre 1958, M. Guilbault fut nommé commis principal de la succursale de Montréal et,

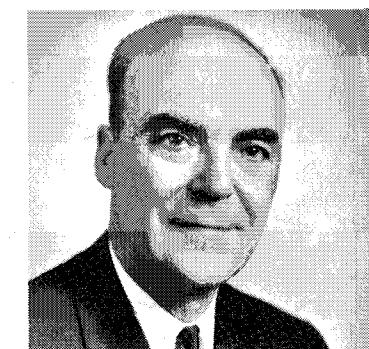
ensuite, géant de bureau en janvier 1961. Il devint surintendant des succursales de la région du Québec (janvier 1962), puis géant adjoint de la succursale de Québec (octobre 1963).

A compter de septembre 1966, il exerça les fonctions de géant adjoint et de préposé aux Prêts, à la succursale de Montréal. Il était nom-

leurs, ses loyaux services et son courage lui avaient valu d'être reçu membre de l'Ordre de l'Empire britannique.

De plus, M. Hignett est membre des organismes suivants: la "Professional Engineers' Association of Ontario", l'"Engineering Institute of Canada" et la "Military Engineers' Association".

Immédiatement après avoir pris connaissance de l'arrêté ministériel, M. Hignett nous déclarait: "Nous vivons actuellement une ère passionnante, marquée au coin du défi quotidien. Je suis d'autant plus heureux d'apprendre la reconduction de mon présent mandat. Il ne s'agit pas uniquement là d'un honneur personnel qui m'échoit, mais plutôt de la reconnaissance de la loyauté et de la compétence de ceux qui m'entourent, dont un certain nombre depuis fort longtemps".



mé géant de la succursale de Québec en juin 1967.

Le 1er juillet 1969, M. Guilbault occupait un poste de cadre supérieur au bureau régional du Québec, assumant ainsi la responsabilité des services suivants: l'administration, l'organisation du bureau, le personnel et les services financiers.

### Sommaire

Quiétude citadine .....	3
IBIS .....	3
Les "audacieux" .....	4
Art esquimaux .....	5
Golf .....	7

## Remplacement à la vice-présidence et à la direction régionale du Québec

M. Alain Nantel a été nommé vice-président, en remplacement de M. Jean Lupien qui nous quittait récemment pour assumer de nouvelles fonctions (sous-ministre adjoint) au ministère de l'Environnement.

Il entreait en service à titre de membre du Groupe consultatif (Siège social) en juin 1966. Depuis le mois d'août 1969, il occupait le poste de directeur du bureau régional du Québec, établi à Montréal.

M. Alain Nantel est né à Montréal en 1934, et a reçu son baccalauréat ès arts du collège Saint-

Laurent en 1955. Licencié en droit de l'Université de Montréal, il devint membre du Barreau en 1959. Il poursuivit ses études à l'Institut d'urbanisme de l'Université de Montréal durant deux ans et, diplômé en 1963, il fut autorisé à soutenir une thèse en vue d'obtenir sa maîtrise.

En 1959, M. Nantel devint conseiller juridique au service d'urbanisme du ministère québécois des Affaires municipales. Puis il occupa, de 1963 à 1965, le poste de secrétaire de la Commission provinciale d'urbanisme. A cette époque, il représenta la province

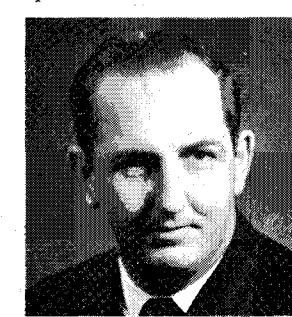
de Québec au Conseil canadien de recherches urbaines et régionales.

M. Nantel est membre de l'Association du Barreau canadien, de l'Institut d'urbanisme du Canada, de l'Association canadienne d'urbanisme, de l'Institute of Public Administration of Canada", de l'International Federation on Housing", "Town Planning and Development" et l'American Society of Planning Officials". En 1963, M. Nantel reçut un certificat de distinction de l'Institut d'urbanisme du Canada. De plus, il obtint des bourses du Conseil canadien de recherches urbaines et régionales, de la SCHL et du ministère québécois de l'Education.

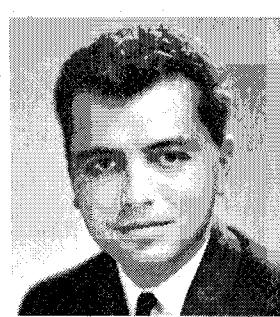
Par ailleurs, M. Noël Guilbault succédera à M. A. Nantel à la direction du bureau régional du Québec.

Noël Guilbault, naquit à Ottawa en 1930. Il obtenait, en 1950, un diplôme d'instituteur de l'Université d'Ottawa.

M. Guilbault entra à la Société (Siège social), en 1951, au Département des prêts conjoints,



Noël Guilbault



Alain Nantel



DÉPART DE DIRECTEURS — Le lundi 14 juin, lors d'une réunion du conseil d'administration, Mme Jean Newman reçut une broche alors que M. Jean Lupien se voyait remettre une montre. MM. R. Andras et H. Hignett "reluquent" ces cadeaux-souvenirs.

Photo — Bill Cadzow/SCHL

## Nominations

THOMAS H. EXTENCE — A été nommé directeur adjoint du bureau régional des Prairies, à Winnipeg. M. Extence est entré au service de la Société en 1946 à la Division des programmes, au Siège social. Par la suite, il devint commis et caissier à la Section de la caisse du Département de la comptabilité générale en 1948, puis commis supérieur à la Division de la construction en 1950, à la succursale d'Ottawa en 1951 et à la Division des prêts en 1952. L'année suivante, il devint évaluateur au bureau régional de la C.-B., gérant adjoint de la succursale de Vancouver en 1954, gérant du bureau de Kelowna en 1955, de celui de Lethbridge en 1959, gérant adjoint de la succursale d'Edmonton en 1961, gérant de la succursale de Regina en 1966 et adjoint au directeur du bureau régional des Prairies en 1970.



gramme, division de l'administration des bandes indiennes, au ministère des Affaires indiennes et du Nord canadien.

JOSEPH LAREDO est nommé chef des Services administratifs à la succursale de Montréal. M. Laredo est bachelier ès arts et possède un certificat de comptable. Avant d'entrer à la Société, il fut chef comptable d'Ellis & Company Limited et d'International Banking Corporation (1952); comptable à la compagnie Maurice Laniel, Inc. (1957) et administrateur des Jardins St-Georges, Ltée (1959). En 1961, il entra à la SCHL pour occuper un poste de commis principal à la succursale de Montréal et devint comptable de ce bureau en 1965.



Un homme, quelques jours après avoir emménagé, devait nous appeler régulièrement pour nous signaler les améliorations qu'il avait effectuées chez lui. "J'ai peint la chambre à coucher" . . . "Je m'occupe présentement de la salle de séjour" . . .

Je me souviens aussi d'un client dont le salaire annuel s'établissait entre \$8,000 et \$9,000. Il n'était pas question de retenir sa demande. Nous n'avions pas aussitôt rendu tel jugement que l'homme s'exclama: "Mais, que puis-je faire? Où vais-je trouver une autre maison suffisamment spacieuse pour loger mon épouse et mes neuf enfants?". Or, ces réflexions nous obligèrent à reviser notre décision. C'est ainsi que cette nombreuse famille est devenue propriétaire de l'une de nos maisons.

Celui-ci fut, par la suite, délégué officiel à la Conférence interparlementaire canado-américaine (mai 1967), et l'un des parlementaires canadiens délégués à la 51ème conférence du Bureau international du Travail, tenue à Genève en Suisse.

Enfin, M. Robert Andras est marié à Mlle Frances Hunt et père de deux enfants: Robert (23 ans) et Angela (20 ans).



DÉLÉGATION — Du 14 au 17 juin dernier avait lieu à Saskatoon la conférence de la Fédération canadienne des maires et des municipalités. Nos représentants: entourant M. E. A. Walters (pipe à la main) sous-ministre des Affaires municipales de la Saskatchewan, à gauche J. A. Houston - directeur de la régionale des Prairies, à droite, MM. Calder Hart et G. N. Sneyd - respectivement directeur des succursales de Regina et de Saskatoon.

## Avoir pignon sur rue

"Rien ne m'empêchera d'avoir ma propre maison. Pourquoi, me demanderez-vous? Parce que, d'un simple lopin de terre, je pourrais tirer tout le plaisir qu'il y a d'entretenir son petit potager. Parce que, le fait d'avoir pignon sur rue me permettrait également de transformer, en partie, mon sous-sol en atelier. Parce que . . ."

Ces propos amusants sont attribuables à l'un des 300 postulants des 135 unités de logement édifiées à Regina aux termes du programme de 200 millions de dollars pour la construction d'habitations à coût modique. En fait, Brian Dornan, gérant adjoint de notre bureau de Kitchener, après avoir travaillé dans le département des Prêts à notre succursale de Regina pendant la vente des dites unités de logement, pourrait vous raconter plus d'une anecdote d'un tel cru. D'ailleurs, voici quelques bribes du récit de ces événements:

"Je me rappelle un jeune couple, entre autres, dont le mari était universitaire et l'épouse institutrice. Quoique dans un laps de temps relativement court leur revenu dépasserait le plafond établi, nous les avons reconnus admissibles. Nous ne voulions pas écarter leur demande, bien que d'autres familles nous semblaient avoir un besoin plus pressant de nos logis. Peu de temps après, le couple en question devait retirer sa demande, volontairement.

Un homme, quelques jours après avoir emménagé, devait nous appeler régulièrement pour nous signaler les améliorations qu'il avait effectuées chez lui. "J'ai peint la chambre à coucher" . . . "Je m'occupe présentement de la salle de séjour" . . .

Je me souviens aussi d'un client dont le salaire annuel s'établissait entre \$8,000 et \$9,000. Il n'était pas question de retenir sa demande. Nous n'avions pas aussitôt rendu tel jugement que l'homme s'exclama: "Mais, que puis-je faire? Où vais-je trouver une autre maison suffisamment spacieuse pour loger mon épouse et mes neuf enfants?". Or, ces réflexions nous obligèrent à reviser notre décision. C'est ainsi que cette nombreuse famille est devenue propriétaire de l'une de nos maisons.

Et que dire de celui qui ne pouvait se payer le "luxe" d'appareils électriques, tels: un réfrigérateur, une cuisinière! Je lui ai donc suggéré de courir les ventes à l'encaissement. Cet avis lui aurait, semble-t-il, porté bonheur.

L'un de nos plus chers clients, pour être dans la note, peu de

temps après avoir déménagé, devait nous appeler, sans répit, afin que la SCHL enlève le panneau-réclame que celle-ci avait installée sur son terrain. Il n'a eu de cesse que le jour où le dit panneau-réclame fut déplacé.

La plupart de nos maisons (construites sur quelque cinq lots situés dans le nord et le nord-ouest de Regina) sont aujourd'hui la propriété de jeunes familles. L'acheteur moyen a 26 ans. L'un des couples, comptant déjà deux enfants, a 19 ans; le plus vieux propriétaire a 46 ans. Il appert qu'un manque d'éducation chez ces nouveaux propriétaires, les oblige à accepter des emplois moins bien rémunérés. En effet, la majorité d'entre eux sont: ou journaliers, ou commis dans un magasin, ou employés de stations d'essence. Environ une douzaine des ouvriers précités ont d'ailleurs travaillé à l'achèvement des maisons dont ils sont aujourd'hui détenteurs. Il leur était permis de participer à la construction de leur propre maison, selon l'horaire qui leur convenait, de façon à en réduire d'autant le coût d'achat. Un autre type d'arrangement permit à d'autres intéressés de travailler à l'achèvement du toit des unités de logement visées, à un taux correspondant à la moitié de leur salaire tout en ayant le loisir de déduire l'autre moitié du coût brut de l'habitation qu'ils convoitaient (le toit de leur propre demeure devant être achevé le dernier, par eux-mêmes, sans qu'il soit question de compensation).

Parmi les raisons qui permirent de réduire sensiblement le coût d'achat de ces maisons, il faut mentionner les suivantes: les dimensions réduites des terrains, soit de 50 pieds sur 100 pieds à 30 pieds sur 40 pieds, et, un octroi de \$500 accordé par le gouvernement de la Saskatchewan. Ainsi, la réduction du coût d'achat, eut pour résultat de permettre la vente des maisons à raison de \$11,000 et \$13,000 l'unité; le versement initial exigible fut rabaisé à \$60.

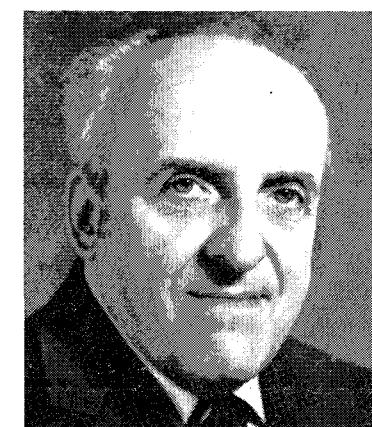
Ce programme redonna considérablement le blason de la Société. Plus d'un intéressé, dont la demande avait été acceptée, n'avait à peu près pas entendu parlé de la SCHL et n'avait aucune notion de son rôle. Par ailleurs, certaines personnes, en quête de renseignements d'ordre général, découvrirent que ce programme spécial d'habitation (pour lequel 200 millions de dollars avait été gardés en réserve) leur rendait possible l'achat d'une maison à un coût fort en-deçà de ceux du marché.

Jamais je n'oublierai la tension nerveuse qu'affichaient quelques-

## In Memoriam

M. Raymond Bruneau, chef intérimaire du Département de la traduction, est décédé subitement, au Siège social de la Société, le lundi 5 juillet 1971 à l'âge de 54 ans.

Monsieur Bruneau entra au service de la SCHL en 1969 à titre de chef adjoint au Département de la traduction. Celui-ci disposait de plus d'une corde à son arc. En effet, toujours à la poursuite d'un idéal à réaliser, il exerça, durant sa brillante carrière, ses talents en tant que: annonceur bilingue à la station radiophonique CKCH de Hull; traducteur supérieur au Secrétariat d'Etat; député du comté fédéral de Glengarry-Prescott (Ontario); adjoint au président de la Canadian Design Service; conseiller pour une société d'ingénieurs; directeur du service des relations industrielles chez Canadian Petrofina; analyste financier pour la Saskatchewan Power Corporation; instituteur à l'école secondaire de Hawkesbury; et, professeur aux universités de Montréal, d'Ottawa et de la Saskatchewan.



Le défunt Raymond Bruneau, diplômé des universités d'Ottawa (obtention d'un baccalauréat ès sciences économiques, et d'un diplôme en droit), de McGill (obtention d'un baccalauréat en commerce) et de Louvain (diplômé en linguistique), laisse dans le deuil son épouse Thérèse et ses quatre enfants: Christine (17 ans), Lyse (16 ans), Pierre (13 ans) et Mark (10 ans).

uns des postulants. Lorsque nous leur annoncions que leur demande avait été agréée, ils parvenaient difficilement à le croire. Les derniers instants pourraient se décrire à peu près comme suit:

EUX: Quand connaîtrons-nous le verdict?

SCHL: C'est gagné! Vous l'avez votre maison.

EUX: Vous nous payez notre tête, dites!

Il est étrange de constater jusqu'à quel point ces gens désiraient avoir leur petit chez-soi".

SCHL

## PERSPECTIVE

Journal publié mensuellement pour les employés de LA SOCIÉTÉ CENTRALE D'HYPOTHÈQUES ET DE LOGEMENT

Rédactrice en chef: Mlle Cecylia C. Podoski

Rédacteur (section française) M. Marcel Tardif

Veuillez adresser vos articles ou écrits de toutes sortes à la rédactrice de Perspective, Division de l'information, au Siège social.

JOHN E. NICHOLLS — M. Nicholls a été affecté, récemment, à la Division du plan en tant que gérant des programmes au sein du Groupe des programmes. M. Nicholls, qui, entre 1960 et 1967, était étudiant à l'Université de la Colombie-Britannique en vue de l'obtention d'une maîtrise en sciences politiques, était auparavant chargé de pro-

# Quiétude citadine canadienne vs la jungle urbaine américaine

par: E. D. Brennan

Sept distingués visiteurs américains, en quête de renseignements au sujet de notre façon d'aborder les problèmes relatifs à la rénovation urbaine, à la pollution et à l'environnement, étaient de passage, entre les 7 et 9 juin derniers, à Toronto, à Hamilton et à Niagara Falls. Au même moment, cinq Canadiens se rendaient à Pittsburgh afin de constater de visu ce que, en contrepartie, les Américains ont réalisé à cet égard. La première délégation fut choisie et subventionnée par l'ambassade canadienne à Washington; elle se composait de Charles H. Conrad, directeur exécutif de la "National Planning Commission (Washington)", Mme Elizabeth Kassler, "School or Architecture (Princeton University)", George McCue, critique d'art et d'architecture urbaine (St. Louis Post-Dispatch), Mme James B. MacDonald, vice-présidente et présidente du "Wisconsin League's Environmental Quality Committee", Andrew Euston Jr., préposé principal au programme d'architecture urbaine au ministère de l'Environmental Planning and Land Use", division du "Housing and Urban Development", David Osterhout, conseiller législatif du sénateur Gaylord Nelson, Allan Cline, rédacteur au San Francisco Examiner et spécialiste des questions portant sur l'assainissement de l'air et l'épuration des eaux. Mme Hélène Simard, deuxième secrétaire et vice-consul en poste à l'ambassade du Canada à Washington, accompagnait la délégation.

Les membres de la seconde délégation furent sélectionnés et subventionnés par l'ambassade des Etats-Unis à Ottawa. Elle comprenait, notamment: Anthony O'Donnell, échevin de la ville de Toronto, MICHEL LINCOURT, employé au secrétariat des Affaires urbaines à Ottawa, Mme Rose-Anne Giroux, section des Affaires urbaines à La Presse (Montréal), Reginald S. Lang, directeur de l'urbanisme au département des Affaires municipales à Halifax, et de Ralf O. Brinkhurst, professeur de zoologie à l'Université de Toronto.

Le vendredi 11 juin, en l'Hôtel Sheraton Brock à Niagara Falls, eut lieu une rencontre des deux groupes en question. A cette occasion, Messieurs C. E. LOCKE, directeur du bureau régional de l'Ontario pour la Société et R. B. Pease, directeur exécutif de l'Allegheny Conference on Community Development, agirent en tant que coprésidents d'assemblée. Assistaient aussi à cette réunion W. Callopy, de l'ambassade des Etats-Unis à Ottawa, R. Birn, consulat américain en poste à Toronto, et E. D. BRENNAN, agent d'information de la Société à notre bureau régional de l'Ontario.

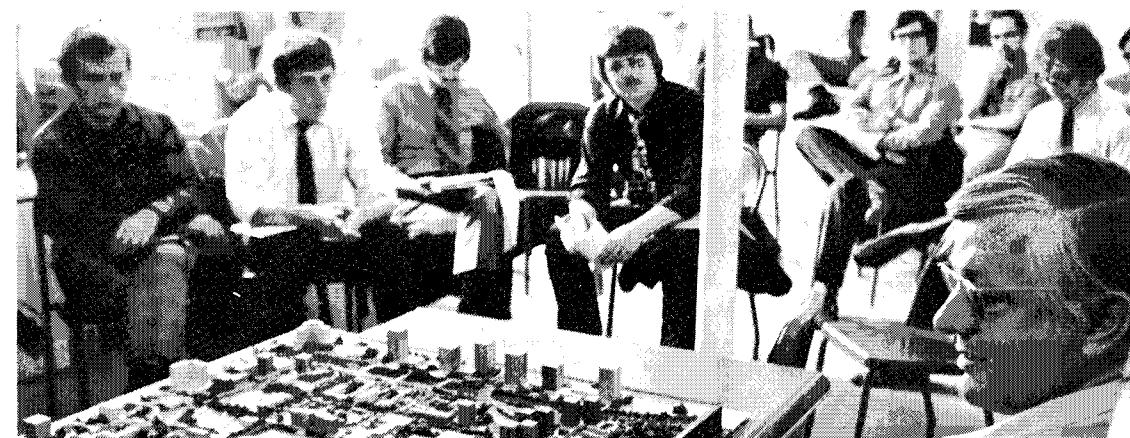
Les membres de la délégation américaine précitée eurent un programme d'activités fort chargé; en effet, ils rencontrèrent successivement des représentants de la Société d'habitation de l'Ontario, du ministère des Affaires municipales, de la Ville-Reine, du bureau des commissaires du port de Toronto, de la commission de contrôle de

la pollution des eaux du Toronto métropolitain, du ministère de la gestion des Ressources et de l'Energie, du Centre canadien des eaux intérieures sis à Burlington en Ontario, de même que quelques représentants de la ville d'Hamilton.

Bien que ces mêmes visiteurs américains furent impressionnés par la propreté de nos villes, ils auraient aimé disposer de quelque temps supplémentaire afin de circuler plus librement ici et là et de pouvoir interroger à volonté l'homme de la rue. De toute façon, il semble que ceux-ci ont été frappés par la quiétude de nos citadins comparativement à ce que l'on retrouve chez tout résidant de la ville américaine typique.



**LE CRAYON, VÉRITABLE MÉMOIRE INDÉLÉBILE** — Joe Kalhok, de la succursale de Windsor, notant ses impressions, alors qu'il visitait le projet de rénovation urbaine de l'est de la basse-ville d'Ottawa. L'occasion: la tenue d'un séminaire réunissant, du 21 au 25 juin dernier, quelques architectes et urbanistes.



**APERÇU D'UN PROJET** — M. Aurèle Allard, gérant du bureau du projet de rénovation urbaine de l'est de la basse-ville d'Ottawa, explique à un groupe d'intéressés, maquette à l'appui, l'état du secteur qu'il supervise. A ses côtés nous remarquons, Joe Kalhok (Windsor), Jack Rostrom (Siège social), John Smith (Halifax), Brian Hogan (Toronto), Ed Andrews (Fredericton), Laurent Ricard (Québec), Linden Holmen et Patrick Chen du Siège social.

Photos — Bill Cadzow/SCHL

## IBIS: constructions à armature d'acier

IBIS, sigle identifiant l'"Industrial building in steel" (constructions à armature d'acier), résonne, au dire des résidants d'Hamilton, comme un véritable sésame. Trêve de rêverie! I'on signale plutôt par là un programme d'essai d'habitation mené par la "Dominion Foundries and Steel, Limited" — DOFASCO.

La DOFASCO bénéficie d'un fonds de réserve, avancé par la SCHL, de l'ordre d'un million, aux termes du programme de 200 millions de dollars pour la construction d'habitations à coût modique, de même qu'un octroi du ministère de l'Industrie et du Commerce, aux termes du Programme pour l'avancement de la technologie (PAIT). Cette compagnie investira, de même, un fonds indéterminé dans le programme précité. Il sera possible, en vertu de cette entreprise, de déterminer les possibilités que présente le marché de la construction en regard de l'achèvement de maisons d'excellente fabrication sur une échelle dite "de production industrielle".

Le concept IBIS suppose la confection d'unités domiciliaires par l'assemblage de panneaux d'acier tenant lieu des plancher, toit, mur, colonne de soutien, poutre, revêtement extérieur. Ces composantes sont manufacturées et dessinées à compter de patrons divers — les dimensions spécifiques respectant les normes linéaires du module, présentent de multiples avantages, notamment au stade du design.

Ce procédé, soit l'assemblage des composantes, l'emporte, en raison de son application fonctionnelle, sur le type de construction préfabriquée. Au lieu de devoir produire une maison complètement pré-fabriquée, le constructeur peut dresser certaines dimensions de fabrication, facilitant d'autant plus la normalisation des mesures et la combinaison des "pièces", ou composantes à assembler. Par exemple, un panneau-mur dont la longueur présente quatre pouces d'excédent, par rapport aux données initiales, pourra indifféremment être fixé ailleurs, là où un tel type de composante conviendra. Conséquemment, Dofasco prévoit manifester six (6) types de panneau-mur, dont les dimensions varieront entre 7 pieds par 9 pieds et 19 pieds par 9 pieds . . . permettant ainsi un jeu de 8 à 48 pieds dans l'érection des murs. Les panneaux-planchers et les panneaux-toits, lorsque horizontaux, seront disponibles selon trois largeurs et selon cinq longueurs distinctes.

La concession du fonds de réserve fut annoncée en janvier dernier. Quoique les travaux n'aient pas encore débutés, on note une activité certaine du milieu. En effet, durant les mois postérieurs à l'annonce, on effectua une recherche intensive, afin de déterminer les chances de survie du procédé IBIS au Canada. Ce concept nous provient de la Grande-Bretagne. Or, en vue de son application, le procédé dut subir quel-

ques modifications à cause du climat et des normes de fabrication canadiens. D'où le délai accusé, attribuable à la période expérimentale!

Puisque le procédé IBIS se fonde sur la simplification des choses, non seulement la normalisation des mesures sera-t-elle assurée mais les coûts de construction en chantier seront-ils réduits. Ce procédé s'avèrera certainement un atout inestimable dans les régions arctiques, la période de mise à exécution des projets y étant écourtée.

Une fois les travaux de recherche complétés, 66 "town houses" seront érigées sur le site prévu. Six semaines seulement s'écouleront entre les débuts de la mise en chantier et la pose des pelouses.

Les ingénieurs de la Dofasco ont mis cinq mois à la réalisation des gabarits (appareils-matrices servant lors du montage) devant servir à la production des composantes des unités de logement vissées. Par ailleurs, l'édition de ces "town houses" constitue un projet communautaire; de fait, les gabarits furent réalisés par des usines d'outillage d'Hamilton, et les premières composantes disponibles furent soumises à des tests de laboratoire à l'université McMaster d'Hamilton. On poussa le souci de l'efficacité jusqu'à les rendre utilisables soit comme plancher, soit comme . . . en moins de cinq minutes, le temps prévu pour l'installation des matériaux isolants y compris. Afin d'obvier

à toute perte de temps en cours de construction, les composantes non-complémentaires deviennent impossibles à ajuster.

Bien que l'utilisation de l'acier comme revêtement ne soit pas chose récente, la firme Dofasco entend en promouvoir l'usage jusqu'à l'éventuel remplacement des matériaux de construction conventionnels (ex: murs secs — 2' x 4') et à son emploi comme matériau de charpente. Le poids total des "acières" utilisés par unité de logement s'élèverait, vraisemblablement, à quelque 300 tonnes.

Une infinie variété de matériaux de finition extérieure, grâce à un design et à une gamme de colorations des matériaux de revêtement extérieur, conférera à chaque maison un cachet distinctif.

Il va de soi que l'acier ne constituera pas le seul matériau utilisé. Le gypse et le contre-plaqué entreront dans la confection des revêtements — l'isolant étant posé sur le revêtement; c'est-à-dire entre ce revêtement et le revêtement extérieur.

Parmi les 66 "town houses" projetées nous en trouverons cinq (5) comptant deux chambres à coucher, 34 offrant trois chambres à coucher et 27 ayant 4 chambres à coucher. Ces nouvelles résidences seront offertes, et cela exclusivement, aux familles dont le revenu annuel se chiffre entre \$5,000 et \$7,000. Le prix de vente par unité s'élèvera donc à \$13,800

et/ou \$17,000, selon le cas. Celles-ci seront érigées sur un lotissement de six acres, co-propriété des gouvernements fédéral et provincial, situé sur le mont Hamilton.

Le communiqué de presse de la SCHL, confirmant le consentement du fonds de réserve susmentionné à la Dofasco, reçu un chaleureux accueil de la part des contribuables d'Hamilton. Effectivement, dès sa publication, environ 166 personnes — acheteurs éventuels faut-il croire — s'enquériront des modalités de mise en vente des dites unités de logement.

Lors de l'annonce du programme d'habitation, le ministre chargé du logement (actuel ministre d'Etat chargé des Affaires urbaines), Monsieur Robert Andras, déclarait:

"Je suis heureux de constater qu'une firme locale, aussi réputée que la Dofasco, voit à la réalisation d'un projet communautaire d'une pareille envergure. Voilà exactement le genre de participation que nous recherchions lorsque l'appel d'offres fut émis.

Nous tentions alors d'obtenir quelques soumissions marquées au coin de l'innovation en matière de construction, d'utilisation des espaces fonciers et de vie communautaire. Aussi, suis-je des plus intéressés par la méthode (allusion à l'usage intensifié des "acières") préconisée en vue du parachèvement du projet d'habitation — Hamilton".

# L'équipe des "audacieux" -- c'est un départ

La majorité des téléspectateurs connaissent la série intitulée "The Bold Ones". Mais la Société compte également, en son Siège social, ses "audacieux"! Voilà le surnom dont se sont affublés nos hardis conducteurs; l'épithète leur sied bien puisque, beau temps mauvais temps, on les retrouve sur la route.

Parmi ceux-là, il faut distinguer ceux qui véhiculent, de-ci de-là, les administrateurs de la Société, ceux qui assurent le relai du courrier entre le Siège social et le cabinet du ministre et/ou la Chambre des communes, et ceux qui répartissent leurs heures de travail entre le va-et-vient continual (Siège social; édifices gouvernementaux divers; succursales et bu-

reaux de la SCHL et . . . que sais-je encore) qu'exigent leurs fonctions propres.

Expérience et ancienneté sont le critère premier déterminant l'affection des conducteurs. Par voie de conséquence, M. Roméo Pagé, chauffeur comptant dix ans d'expérience, véhicule le président et certains administrateurs de la Société, selon que la présence de ces derniers est requise ici ou là.

La navette entre le Siège social de la SCHL, le cabinet du ministre et la Chambre des communes relève de Owen "Bill" Stewart.

D'autre part, Cleo Monette et Ray Renaud, respectivement au volant d'une camionnette Datsun et d'une fourgonnette couvrent le territoire de livraison du centre-

ville. Ben Proulx, pour sa part, à l'aide d'un camion léger (doté d'un téléphone), couvre nos bureaux d'Ottawa et de Hull, tout en procurant à nos gens le Compte rendu des débats.

Afin d'éviter toute prolongation des heures régulières de travail, l'horaire des "audacieux" est divisé en quarts. De la sorte, Ben arrive tous les matins à sept heures pile, et quitte le soir à 15 h. 15 (14 h. 45 l'été); Cleo, son coéquipier, commence à neuf heures (9 h. 30 l'été) pour s'arrêter à 17 h. 30 (17 h. 15 l'été) tous les soirs. Enfin, les trois autres conducteurs disposent d'heures analogues à celles de l'ensemble des employés de la Société.

Hormis le fait que Bill Stewart

effectue deux navettes le matin et deux autres l'après-midi, signalons que l'horaire de celui-ci comporte deux "tournées" principales: à 9 h. 30 le matin et à 13 h. 30 l'après-midi, le départ s'effectuant à compter du Siège social.

Les communications entre ces employés — à l'exception de Cleo, à bord de sa camionnette Datsun — sont établies à l'aide d'un dispositif radio, à micro-ondes, installé dans chaque véhicule. Ainsi, Doug MacCormack, directeur des services d'entretien du bâtiment, peut leur adresser directement toute directive ou contre-ordre. De plus, les conducteurs peuvent communiquer entre eux; il leur arrive, ce faisant, de déterminer en cours de route qui doit effectuer quoi, tout en tenant raisonnablement compte de l'horaire et des tâches particulières attribuées à chacun.

Ils parcourent en moyenne de 75 à 90 milles par jour. Pour cette raison, ils doivent s'assurer que leur véhicule respectif est constamment en parfait état de rouler; toutes les semaines, ils remplissent une fiche de service, portant sur 22 points de vérification. Toute defectuosité doit être notée, et corrigée au garage le plus près.

Toutes les semaines, le millage par véhicule est relevé. Tous les deux ans, lorsque le compteur indique entre 20 et 30,000 milles, de nouveaux véhicules sont achetés — et cela bien avant que des avaries rendent hors d'usage les modèles moins récents. Les véhicules de la Société, au cours de l'exercice financier 1970, se composaient de Chevrolets bleus (quatre portières et intérieur bleu) qui ont toujours l'air de voitures neuves, puisque leurs conducteurs

doivent fréquemment les laver dans le garage même du Siège social de la Société.

En cas d'accident, et si le conducteur se voit tenu responsable, le fautif doit verser \$25 afin de couvrir une partie des frais encourus. Jusqu'à présent, nous devons reconnaître que le nombre d'accidents du genre ne vaut pas la peine d'être mentionné. A part les égratignures, les éraflures sans importance, nos dossiers n'indiquent qu'un accident majeur. Notre employé fut alors exonéré de tout blâme. L'incident? Le conducteur d'une voiture, circulant à contre-courant dans une avenue à sens-unique, avait totalement déchiqueté le côté du véhicule de la Société. Malgré l'intensité de la collision, l'employé visé s'en sortit indemne.

Parler de livrée, d'uniforme rentrait mal l'impression que créent nos "audacieux" dans leur tenue. Chaque printemps, nos conducteurs reçoivent un costume bleu, taillé à même une serge légère, deux pantalons, et une veste portant leur nom et le sigle de la Société en relief. Pour compléter la tenue, on ajoute deux chemises beige à manches courtes, une cravate marine, et un couvre-chef. Tous les cinq ans, on leur remet un imperméable de couleur bleu-noir. L'hiver, la serge épaisse et les manches allongent — les gants et une canadienne complétant le tout. A noter que la canadienne est remplacée tous les trois ans.

Voilà que s'achève cette page. Pensez-y! la prochaine fois que vous remarquerez un véhicule bleu foncé quitter le Siège social . . . "l'équipe des "audacieux" passe à l'attaque".



L'ÉQUIPE DES "AUDACIEUX" AU COMPLET — Ben Proulx, Cleo Monette, Owen "Bill" Stewart, Ray Renaud et Roméo Pagé.  
Photo — Bill Cadzow/SCHL

## Fédération des œuvres de Toronto

Les employés de notre succursale de Toronto et du bureau régional de l'Ontario ont remporté, encore une fois, le trophée d'excellence pour leur participation à la campagne de la Fédération des œuvres de Toronto. En reconnaissance de leur généreuse coopération, chaque employé a reçu une lettre signée conjointement par le directeur régional de l'Ontario, M. C. E. Locke, et le gérant de la succursale de Toronto, M. J. McCulloch. Elle se lisait comme suit:

Sujet: FÉDÉRATION DES OUVRES, 1970

Nous osions croire que notre réponse, à l'appel annuel de la caisse de la Fédération des œuvres, ne deviendra jamais affaire de routine, et que l'excellent résultat que nous obtenons dans la sollicitation des fonds ne sera pas simplement perçu comme normal. Rien ne nous fait plus plaisir — et nous honore autant — que de vous adresser ce mot de félicitation pour votre superbe collaboration.

Les responsables de cette même caisse nous ont avisés que nous sommes encore, en 1970, inscrits au tableau d'honneur et qu'on nous a attribué un "Gold Award Seal". Cette plaque va rejoindre les certificats déjà arborés dans notre hall d'entrée et sera pour nous un nouveau sujet de fierté.

Qu'il nous soit permis, conséquemment, d'exprimer notre plus chaude appréciation à tous ceux qui ont participé, d'une façon ou d'une autre à ce succès. La réputation que notre succursale possède sur ce plan, au sein de la Société, s'en trouve d'autant raffermie.

## Maison sur papier coquille

De quoi vous couper le souffle ou vous rendre . . . à "faune".  
"Messieurs,

Auriez-vous l'obligeance de me faire parvenir quelques plans de construction pour cages d'hirondelles ou autres "volatiles" domestiques.

Vous me rendriez service; j'adore les oiseaux.

Bien vôtre,"

Cher correspondant . . . notre Société dresse des plans de construction de maisons et non de nids . . .

## Courtoisie récompensée

Anthony Wellman, Division de la recherche économique et de la statistique du Siège social de la Société, eut la "frousse" lorsque, récemment, un agent de la circulation lui ordonna de s'arrêter en bordure de la route. Croyant se voir dresser une contravention, quelle ne fut pas sa surprise de se faire féliciter pour son geste. En effet, il s'agissait de permettre le passage d'un groupe de personnes.

Peu de temps après, il devait recevoir la lettre suivante, dûment signée par le chef de police d'Ottawa:

"Votre boligeante courtoisie au volant m'a été signalée. Une telle conduite, durant notre CAMPAGNE DE COURTOISIE, mérite certes notre éloge.

Cette CAMPAGNE DE COURTOISIE a reçu, de la plupart des usagers pour qui le respect des lois constitue une règle, un appui manifeste dont nous nous réjouissons.

Votre collaboration ultérieure en sera d'autant appréciée par nos agents. Nous sommes convaincus, si l'on se fie au succès remarquable qu'a connue cette même campagne, que nous connaîtrons sous peu une réduction sensible des accidents de la route."

## Rétrospective

Il y a vingt ans

"After Hours" — juillet 1951

L'architecture et l'urbanisme sont propres à influer sur les divers aspects de la vie communautaire. Par contre, généralement parlant, il faut déplorer le fait que ces notions sont ignorées à travers le pays.

Cette conclusion découle du rapport de la Commission royale d'enquête sur l'avancement des arts, lettres et sciences du Canada, mieux connu sous l'appellation: rapport Massey.

Lors de son enquête, la Commission fut saisie d'une "déposition troublante", pour le moins, au sujet des deux concepts précités. Selon un certain organisme "les constructeurs canadiens créent, sur l'ensemble du territoire, un conglomérat de monstruosités architecturales au point de déparer affreusement nos villes".

Le rapport souligne également:

La normalisation des matériaux et du design ont provoqué l'élimination du caractère régional, lequel autrement aurait évolué.

Les Canadiens n'ont pas saisi la portée de la construction en série des maisons et la "dépersonnalisation" des édifices publics.

Imiter et styliser quelque peu l'architecture des générations passées, ou celle de pays étrangers, en plus de ne constituer aucun critère susceptible de résoudre les problèmes sociaux actuels de l'environnement, sont un trait symptomatique de notre attitude à cet égard.

Les commissaires ont précisé que, durant une période de quatre ans antérieure à 1949, le gouvernement fédéral, alors responsable des programmes d'habitation dans une mesure de 25 p. 100, exerça une influence décisive sur l'architecture et l'urbanisme au Canada.

Des directeurs régionaux comme ceux de la SCHL devraient travailler en collaboration étroite avec les hauts fonctionnaires à réaliser tous projets fédéraux. Des prêts, ou subventions, ne devraient être consentis qu'à la condition expresse que la construction corresponde à un plan convenable et parfaitement acceptable.

M. Ralph Berrill, se prévalant du titre de plus vieil employé de la Société, a été fêté au moment de sa retraite. Il avait été affecté à la National Housing Administration en 1937.

# "Le remodelage des sculptures esquimaudes, voilà ma spécialité!"

**dixit: Robert Edelsten**

Robert Edelsten, de la Division de l'Information (Siège social), à l'encontre de ses semblables, ne considère pas embarrassant les menus objets brisés. En effet, celui qu'on pourrait qualifier de "Monsieur bricole" s'adonne à la réparation d'articles divers, depuis près de 25 ans.

"Le remodelage des sculptures esquimaudes, voilà ma spécialité!", nous avoue-t-il simplement. Vous n'ignorez pas que ces sculptures constituent un véritable attrait pour les voleurs à l'étagage. Tenez, par exemple, en raison d'un tel forfait, on m'apporta un jour une telle sculpture, devant peser 15 ou 20 livres, en mille et un morceaux; le vandale, pressé dans sa fuite par quelques témoins alarmés, laissa choir la sculpture sur la chaussée. Or, j'ai dû consacrer six semaines à recoller les morceaux. Peu de temps après, l'objet d'art fut vendu, à la plus grande satisfaction de l'acquéreur bien qu'on ait pris soin de lui indiquer la nature des retouches effectuées.

La majorité des voleurs à l'étagage semblent opter, avant tout, pour les ivoires; cette tendance révèle l'importance de l'usage de ce matériau dans l'art esquimaud. Les ivoires se manipulent aisément . . . et, puisqu'aucune pierre n'entre en ligne de compte lors de leur fabrication, l'on s'épargne des frais de poste sensiblement élevés. L'expérience m'a appris comment travailler, "microscope" ou plutôt loupe à l'appui, ce matériau dans la réalisation de défenses de morses, de harpons ou de lignes à pêche.

Lorsqu'il m'est impossible de discerner de quelle partie, ou pièce sculptée manquante il s'agit, j'essaie alors d'imaginer un "morceau" quelconque pouvant compléter la sculpture soumise. Je me rappelle, entre autres, une statuette représentant un Esquimaud chassant l'ours polaire. Or, les armes du chasseur manquaient. Je me suis alors souvenu d'une légende esquimaude relatant les péripéties d'un chasseur, chargé par un ours polaire et ne disposant que d'une pagaille brisée et d'un couteau pour se défendre; conséquemment, j'ai doté de ces armes le chasseur démunie.

Afin d'effectuer de telles retouches, j'avais besoin d'un certain stock d'os. Mais où me les procurer, puisque le plastique fait office aujourd'hui de matière première. A un certain moment, j'étais à la recherche de baleines . . . de corset s'entend. Vu une

pénurie évidente de ces articles, mon épouse me suggéra de m'adresser à son boucher qui, de fait, m'obligea beaucoup en me procurant une quantité d'os de boeuf. Toutefois, signalons que les os d'animaux domestiques, pour la plupart, ne plient pas sous l'exercice de certaines pressions; aussi, ai-je dû faire appel à mes amis des Prairies, grands chasseurs devant l'Eternel, afin d'obtenir des andouillers dont la propriété première demeure la flexibilité.

Une fois les os reçus, je les fais bouillir pour en extraire la moelle et les décolorer jusqu'à ce que le ton obtenu se marie parfaitement avec la couleur de la sculpture originale. Je m'emprise d'avouer que mon épouse apprécie peu les odeurs qui se dégagent alors de sa cuisine".

M. Edelsten s'adonne à ce passe-temps depuis la fin de la Guerre mondiale (1939-45), dans l'unique but de se libérer l'esprit des contraintes du travail quotidien. Après des débuts modestes, consacrés à la transformation de bouteilles de vin en lampes de verre taillé (à l'aide d'une foreuse à mèche de diamant), il améliora sa technique en vue de réaliser, cette fois, des lampes à compter de vieux pots de terre. "J'en ai transformé des centaines, nous révèle-t-il, et j'en étais fatigué. Effectivement, il m'est arrivé, souvent, de casser trois et même quatre mèches par pot avant de terminer le travail".



Par la suite, un vieil ami lui demanda de bien vouloir "métamorphoser" une théière d'époque en lampe de style. La commande remplie, il débrancha sa perceuse, si je puis dire, pour se dédier à un tout autre type d'articles. A présent, M. Edelsten effectue quelques travaux à la pièce pour une boutique d'artisanat d'Ottawa.

"Les manufacturiers, avance-t-il, tentent de nos jours de produire des objets quasi irréparables. Cependant, j'aime mettre à contribution mes méninges afin de trouver moyen de les réparer. Une fois,



**BEAUCOUP D'ÉCLATS . . . PEU DE CACHET** — Trouvaille d'époque pré-colombienne? Non! 20 livres d'art esquimaud portant la "griffe" d'un vandale.

une fois seulement j'ai dû m'avouer vaincu. En effet, un ami m'ayant demandé de réparer son ouvre-boîte, il me fut impossible de remonter l'ustensile après l'avoir défaït; certaines pièces ayant subi quelque détérioration lors de l'opération initiale.

Par ailleurs, il m'a été donné, à maintes reprises, de travailler sur des masques (de bois) indiens. L'un d'eux, dont les mâchoires découpées très fin gondolaient, m'a donné un mal fou . . . à masquer ses imperfections.

L'une des tâches accomplies, dont j'aime bien me raviver la mémoire, consistait à refixer, à l'aide d'os microscopiques, la tête d'une figurine d'ivoire. Cette sculpture, tout effilée, représentait un pêcheur esquimaud et son attirail: canne à pêche, comparable à un cheveu, etc. Même sous la loupe, on ne parvenait que difficilement à distinguer les traits du visage du pêcheur tellement la figurine était menue. La réparation s'annonçait délicate. En effet, pour refixer la tête du pêcheur, je dus pratiquer un trou traversant crâne et cou et y introduire un fil de cuivre.

Je répare tout et rien! Dans le moment, par exemple, je cherche un procédé susceptible de faciliter le remplacement des pistils des fleurs de confection diverse: cuir, verre . . . J'ai également retouché l'ornementation de vases, le détail de champignons en céramique, l'accoutrement de poupées d'enfant. Récemment, j'ai installé un bâton de ski, long de deux pouces et aussi peu gros qu'une tête d'épingle, à l'intérieur d'une potiche chinoise en utilisant quelques agrafes et de la plasticine. Règle générale il me faut deux jours de réflexion avant de trouver une solution à tel casse-tête, bien que certaines bricoles ont exigé six semaines de patients efforts.

Il m'arrive souvent de devoir "forger", certains outils de travail; c'est ainsi que j'ai fabriqué une



**RECONSTITUTION ARTISANALE** — Six semaines de travail attentif, une forte dose d'imagination et de créativité, un souci de perfection, suffisent à R. Edelsten pour remodeler cette statuette.

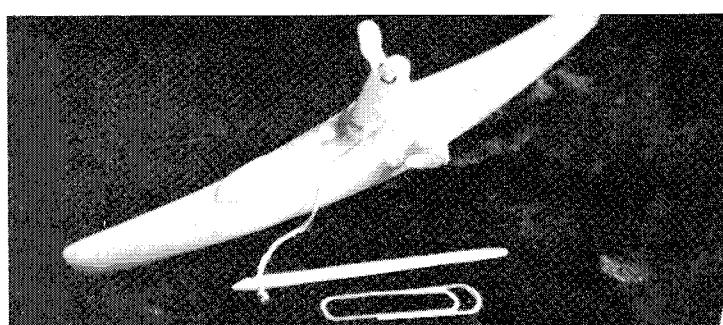
meule d'émeri, des couteaux, des limes, du papier de verre et de la laine d'acier dont je me sers le plus fréquemment. Et, comme je l'ai mentionné plus haut, je dispose de loupes particulières pour les travaux de grande précision. Ces loupes, du même type que celles dont se servent les horlogers, se portent à l'aide d'une bande de caoutchouc qui ceinture la tête.

D'un autre côté, jamais je ne touche les étains, car les alliages demandent une connaissance précise des métaux composants. Si l'alliage en question recèle une plus grande quantité de plomb, l'objet deviendra facile à traiter; si, par contre, l'antimoine l'emporte il vous créera des difficultés. A toutes fins utiles, l'alliage sera, entre vos mains, ou fondant ou cassant; conséquemment, j'hésiterai toujours à le manipuler par crainte de lui laisser une marque irréparable.

A propos, vous ai-je déjà parlé du plateau . . . du fameux plateau de facture grecque, retrouvé en fragments? Il était très tard, trop tard, et je m'appretais à faire l'es-

sai d'un nouveau produit — donc, vous le constaterez, deux bêvues aussitôt débitées à mon compte. Malgré tout, je collai deux morceaux ce même soir. Quelques jours plus tard, désirant constater l'effet de la colle, je me rendais compte que, par inadvertance, pour avoir enduit trop généreusement de cet adhésif une arête des morceaux précédemment fixés, il m'était impossible de poser un troisième éclat. J'appliquai un peu des décapants à ma disposition, sans aucun résultat sensible. Aucun chimiste ne sut me recommander une quelconque solution; mais, l'un d'eux me suggéra d'entrer en communication avec le fabricant de cette colle. Ce qui fut fait. La compagnie devait me répondre éventuellement qu'à leur avis, aucune solution connue ne saurait décapser leur produit. Il me fallut donc consacrer plusieurs soirées à tenter, à l'aide d'un poinçon, de déloger et/ou dégager ce produit de malheur.

Vous désirez faire réparer quelque chose? Adressez-vous à Robert Edelsten!



**KAYAK DE FACTURE EDELSTEN** — A peine plus grosse qu'un trombone, cette pièce requiert certes précision et finesse.

Photos — Robert Edelsten

## Le Club des 20 ans

MARCEL SIGOUIN, directeur de la Division des hypothèques et des propriétés, ainsi que MME V. MIRON, des services d'impression du Département des services de bureaux — tous deux étant du Siège social. A. LOXAM, inspecteur de la succursale de Calgary; G. C. GRENON, commis de la succursale de Montréal, et J. P. LORTIE inspecteur de la succursale de Montréal.



Qu'on "perde la balle de vue", qu'on "imploré le ciel", il faut battre le fer pendant qu'il est chaud.  
Qui s'attriste devant un "putt", rigolera devant un pot!  
Photos — Bill Cadzow/SCHL

## Tournoi de golf du Siège social

par June Collins

Le tournoi annuel de golf du Siège social de la SCHL s'est tenu le vendredi 18 juin 1971 au Tecumseh Golf and Curling Club, à Gatineau (Québec).

"Le diable s'étant mis de la partie", on a profité d'un temps splendide. 106 employés, ayant succombé volontiers à cette merveilleuse tentation, nous ont démontré comment s'élève une moyenne et, du même coup, comment "dégringole" un handicap lorsque chacun, à l'approche d'un été tant désiré, se sent regaillardé.

Le soir venu, tout s'apaisa, sauf les douloureuses insolations. Malgré ces inconvénients passagers, chacun put se désaltérer à loisir au pavillon, et comparer froidement sa performance avec celle des autres.

Puis, en fin de veillée, D. K. Stilborn décerna les trophées aux champions, par ordre de classement et par catégorie.

### Trophée Stewart Bates

#### *Hommes*

le plus petit compte brut	
1er James Bowland	82
2e Bruce MacInnes	83
3e John Kelly	90
4e Alex Burt	91

#### *Femmes*

le plus petit compte brut	88
Hélène Brunette	114
Betty Taylor	126
Jackie Viewig	

### Trophée Bob Moncrieff

le plus petit compte net	
1er R. G. Finch	73
2e Peter Logue	74
3e Jim MacGowan	74
4e Michael Andrassey	74

le plus petit compte net	79
June Collins	86
Lillian Daly	109
Jean Bates	

### Les plus honnêtes golfeurs

#### Jane Oakes

#### Le trou caché

#### Linda St. John

## Le train de 7 h 40

par Grégoire Farrell

Ça aurait pu être pire! . . . Evidemment, cette panne aurait pu se produire en pleine nuit, dans une région éloignée de toute civilisation, au beau milieu d'une poussière typiquement canadienne ou par un froid sibérien. Mais non, cet incident s'est produit en plein jour, par une belle journée ensoleillée mais pas de chute de neige, seulement du vent . . . et, ce qui est presque incroyable, entre Ottawa et Montréal.

Le train du CN avait quitté la gare à l'heure prévue, le 9 mars, soit à 7 h 40 du matin et tout avait l'air de se passer normalement jusqu'à ce qu'il arrive près de Coteau Landing, à quelque 35 milles de Montréal. Le train ralentit alors quelque peu, mais cela aussi semble normal, à cause des aiguillages à cet endroit où plusieurs voies se rejoignent. Puis, tout à coup, les passagers s'aperçoivent que l'amoncellement de neige devient plus considérable à mesure que nous avançons péniblement . . . et tout d'un coup, le train s'arrête. Il est 9 h 15. Tous sont portés à croire qu'il ne s'agit que d'un arrêt momentané . . . que nous allons repartir dans quelques minutes, mais voici que le contrôleur et ses aides commencent à circuler d'un pas nerveux, armés d'appareils de communication par radio. Dehors, le vent continue à souffler de l'ouest, c'est-à-dire que la voie se remplit à l'arrière du train; nous voilà bientôt dans l'inconfortable situation où il n'est plus possible d'avancer ni de reculer et on a dit par la suite que les roues portaient à peine sur les rails.

Pour ne pas nous énerver, on ne nous dit rien, puis, pour nous encourager, on nous dit après

## Nos téléphonistes de Kitchener du standard au quadrille

FRANCES GIRODAT et EMMA MALCOLM sont toutes deux téléphonistes à notre bureau de Kitchener — bien que Mme Malcolm, au dire de sa compagne de travail, assume la quasi totalité des dites fonctions ces jours-ci.

Mme Girodat ajoute: "Au début, toutefois, j'étais la téléphoniste attitrée. A ce moment-là, nos services étant plus importants, nous compptions les sections de la gestion immobilière et de la comptabilité. Aussi, recevions-nous plus de visiteurs. Cependant qu'aujourd'hui je travaille davantage avec Messieurs Swales et Brian, respectivement gérant et gérant adjoint de ce même bureau".

Mme Girodat profite ordinairement de ses vacances annuelles pour voyager. Elle a donc déjà visité l'Europe, l'Ouest canadien, le Mexique, Hawaï et les Etats-Unis. Le Mardi gras, en Nouvelle-Orléans, précise-t-elle, quelle fête!

Depuis trois ans, elle partage ses loisirs, durant les weekends, entre les soins infirmiers prodigués dans une maison de repos et la décoration intérieure en compagnie d'une amie, propriétaire d'une boutique. De plus, elle trouve le temps de tricoter et de coudre, ne vous en déplaise!

Emma Malcolm, originaire d'Ecosse, s'establit au Canada il y a quatorze ans. Née près de Loch Lomond, elle a su conserver l'accent, charmant d'ailleurs, du pays. Mme Malcolm, entra au service de la Société peu après son arrivée au Canada. Trois ans à Peterborough, cinq ans à Peterborough et six ans à Kitchener relatent fidèlement l'état de ses services à la Société.

Elle avoue avoir un parti-pris pour le quadrille. M. Malcolm et elle-même adorent danser, ici et là dans les localités avoisinantes; ceci leur permet d'élargir leur cercle d'amis. Tout cela n'égaie-t-il pas une "veillée"? Quant aux sports, elle ne dédaigne pas le camping, la natation et les quilles.

Mme Malcolm est mère de deux "grands garçons": le cadet (19 ans) vient tout juste de terminer ses études, alors que l'aîné (22 ans) visite . . . A mari usque ad mare . . . le Canada depuis janvier dernier.



# Un tournoi de golf on ne peut plus populaire

par: F. H. Smith

Après avoir, durant des heures, frappé de "minuscules" balles blanches, arraché du gazon, repêché leurs balles des flaques d'eau le long du parcours et tiré . . . de leur verre d'autres golfeurs, nos joyeux compères, assoiffés et quasi affamés, compilèrent leurs résultats de golf *approximatif* en compagnie de l'éternel marqueur JOHN STACEY (bureau de St. Catharines).

Ce, en bref, pour vous signaler qu'un tournoi, ou plutôt qu'une journée de golf fut organisée pour les employés de la région de l'Ontario et disputée au "Peterborough Golf and Country Club", sous les auspices de CLARENCE PUGSLEY. Depuis quelques années, les différents bureaux de la région agissent, alternativement, à titre d'hôte à l'endroit des autres bureaux et succursales de la SCHL, à l'occasion de cet événement printanier, et annuel. Cette année, nous avions le plaisir de compter 56 golfeurs au moment du déjeuner, et 69 se sont présentés pour le dîner.

## Le train de 7 h 40

(suite de la page 6)

quelque temps que deux locomotives vont venir nous tirer de ce mauvais pas dans une heure et demie environ, . . . juste le temps d'aller se mouiller le gosier. Mais voilà que les mécaniciens des deux locomotives en question viennent prendre un café et on apprend entre deux murmures que les locomotives ont déraillé. Cela nous fait une belle jambe! Pendant plusieurs heures, personne, pas même le personnel du train, ne semble savoir ce qui va se produire!

On nous annonce que la nourriture disponible sera distribuée gratuitement; on en fait venir par motoneige des localités environnantes; les barman font des affaires d'or; une trentaine de motoneigistes, un hélicoptère et un avion viennent nous rendre visite. Le vent souffle toujours à l'extérieur, rendant la couche de neige plus dure et plus résistante . . . A quelque 300 verges au sud, nous voyons le train du Canadien Pacifique qui se fraie un chemin dans la neige et continue sa route, mais de notre côté, . . . toujours rien. A l'intérieur, les passagers deviennent de plus en plus désœuvrés, impatients, fatigués et déçus d'avoir perdu leur journée. Pour se distraire, on cause, on lit, on chante et on raconte des histoires, mais on a surtout hâte d'arriver quelque part.

Enfin, vers la fin de l'après-midi, un chasse-neige réussit à se rendre jusqu'à nous, à l'arrière du train. Petit à petit, nous nous dépétrons de cette neige et 12 heures exactement après notre départ, soit à 7 h 45 du soir, nous voilà de nouveau en gare d'Ottawa.

La plupart des voyageurs retournèrent chez eux et ceux qui devaient se rendre à Montréal ou qui y tenaient absolument y sont retournés le soir même . . . sur la voie du Canadien Pacifique!

Pour une journée de congé et de détente . . . il y a sûrement mieux!

Le nom des gagnants fut dévoilé, immédiatement après que fut servi un copieux repas et que les organisateurs eurent pu — après maints "conciliabules" et "consistoirs" des experts golfeurs — convenir du mode d'interprétation et du fonctionnement d'un étrange tableau de pointage, appelé "Systems by Atlantis". La salle à manger était tout simplement bondée. Y a-t-il meilleur moment, lorsque chacun s'en donne à cœur joie, pour annoncer de tels résultats?

Le trophée Hamilton Tiger, décerné à l'équipe qui remporte les honneurs de la plus petite moyenne brute, est allé à nos collègues de la succursale d'Hamilton. Il fut remis à RANCE COOKE, gérant de cette dernière succursale, par JOHN STACEY, gérant du bureau de St. Catharines et ex-détenteur du trophée.

Par contre, le trophée Homer Borland (attribué — selon le système d'handicap "Atlantic" — pour le plus petit compte net) fut remis par JOCK McCULLOCH à JOHN KELLY de la succursale d'Ottawa, TOM REBURN, JIM NUTT et GEORGE ANDERSON de Toronto. JOCK McCULLOCH agissait alors au lieu des BORLAND, en villégiature à Terre-Neuve.

JOHN JARVIS, de la succursale de Toronto, se mérita le trophée Pickersgill (accordé pour le plus petit compte brut individuel). M. TOM PICKERSGILL lui-même en fut le présentateur.

A tout seigneur, tout honneur! MME JANE KINGSTON, dont l'époux travaille au bureau régional de l'Ontario, se vit attribuer le trophée Art Mallinson (réservé aux plus de 50 ans — selon le système d'handicap "Atlantic" — pour le plus petit compte net in-

dividuel). Pete Peturson lui remit le trophée.

D'autre part, le plus petit compte net chez les Femmes fut décroché par MME BEGGA PETURSSON... alors que HERM POSER, de Kitchener, remporta tel titre chez les Hommes.

NOMBREUSES furent les conjectures lorsque, au moment de l'attribution du trophée Ed Locke, l'on découvrit que CLARENCE PUGSLEY, notre hôte, s'était effectivement assuré des honneurs accordés au golfeur par excellence.

Il convient de souligner le rôle déterminant, et hautement apprécié, que les employés du bureau de Peterborough ont joué cette journée-là. Hormis le fait que CLARENCE PUGSLEY gagna le trophée Ed Locke, rappelons que KEN McDONNELL se signala comme starter (sur le premier green) et factotum alors que Gert McDonnell dirigeait les activités créatives prévues à l'intention de l'épouse de nos sportifs.

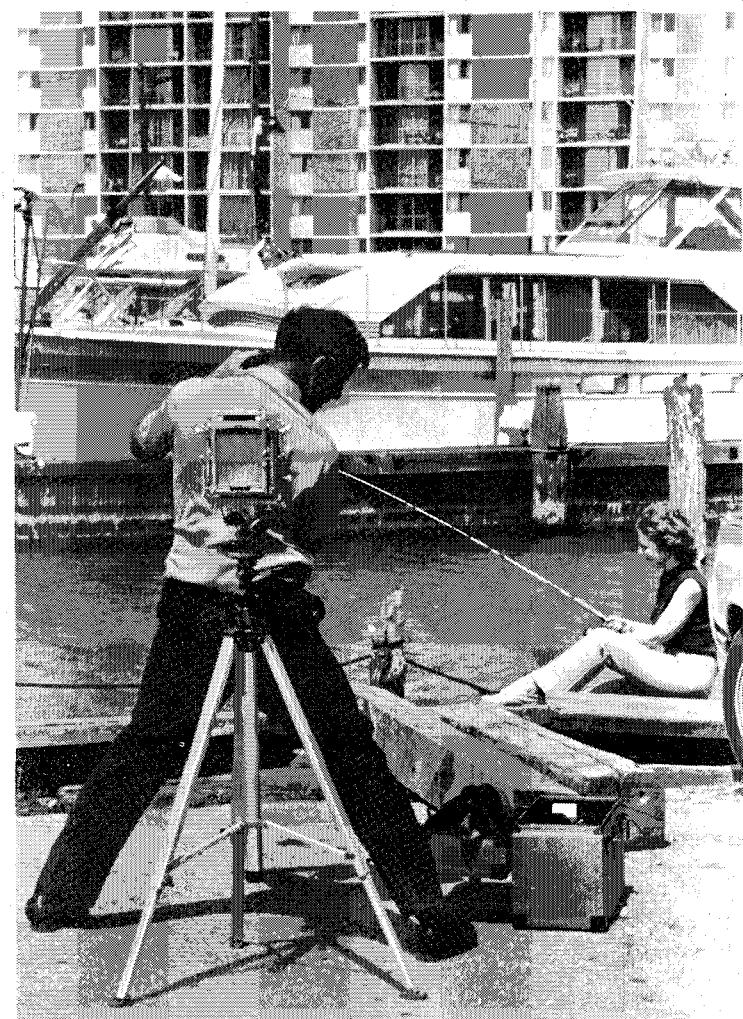
NEIL BRAITHWAITE fut reconnu le plus honnête golfeur masculin, et MME MINNIE PUGSLEY arracha cet honneur à ses consœurs. FRED HARBRIDGE dû, à un moment critique, trancher un cas épique; en effet, deux golfeurs prétendant avoir logé leur balle le plus près du fanion, on devait "mesurer" et reconnaître que KITCH WHALEN l'emportait.

Finalement, JOCK McCULLOCH devança tous ses concurrents en lice pour l'obtention du trophée "Forrester Eagle". Jusqu'à présent, NORM FORRESTER avait l'habitude de décerner un trophée aux golfeurs ayant enregistré un "eagle" dans la journée. Le trophée (baptisé en l'honneur de son regretté présentateur) a été donné par les golfeurs du club de la suc-

cursale de Toronto à la région de l'Ontario. Le nom de ED ARCEWSKI, ED AUGER, GERRY KINGSTON et CHRIS CHRISTENSON y sont gravés, avec mention. D'ici, peu, le nom de BILL SWALES, du bureau de Kitchener, s'ajoutera à ce palmarès, des plus enviables.

Ce tournoi gagne constamment en popularité. Des amitiés nouvelles s'y créent, d'anciennes s'y consolident. Même nos agrégés d'université s'y rendent volontiers; cer-

tains pour y prendre part, mais tous pour y fraterniser. Les uns nous arrivent de loin, les autres d'à côté; c'est ainsi qu'en 1971, 14 bureaux sur 17 — de la région — y étaient représentés. Ross HUMPHRIES, de la succursale de Thunder Bay, de retour d'un voyage d'affaires à Ottawa, voulut participer à notre journée de golf avant que de rejoindre les siens. Ross avait gagné, l'an dernier, le trophée Art Mallinson.



**JE POSE, TU . . . IL A LA POSE.** Bill Cadzow notre Karsh en herbe, s'est trouvé, comme par hasard, dans le champ de la caméra de Bob Ballard de Windsor, alors qu'il s'apprêtait à photographier cet immeuble de 300 logements. Ce qui prouverait que le "petit oiseau" se moque assez qu'on le regarde par devant ou par derrière.

## Un jour peut-être "vidéo-phonerons-nous!"

Quiconque a visité la succursale de Québec, soit pour y obtenir des renseignements ou pour tout autre motif, n'a pu oublier l'agréable personnalité de Monique Bourassa. Celle-ci est au service de la Société depuis 1960 à titre de téléphoniste-réceptionniste. En plus de cette tâche, elle aime agir en tant que hôtesse. Nombreux sont les employés de Québec, et même d'ailleurs, qui ont apprécié son sens de l'hospitalité et sa gentillesse.

Sa plus grande joie est de recevoir, au bureau, quelques visiteurs ou clients, l'air renfrogné, et les voir repartir le sourire aux lèvres. Elle s'acquitte de ses devoirs avec compétence et réussit toujours à laisser une bonne impression. Voilà sans doute pourquoi la dite succursale reçoit autant de félicitations, et de compliments, à son sujet.

Ses loisirs sont multiples. Bien qu'elle préfère les voyages . . . le golf, le tennis, la natation et le ski sont parmi les sports qu'elle pratique. Elle occupe ses passe-temps à lire, et prépare de bons petits plats, bien mijotés, lorsque le mauvais temps la retient à la maison.

Sa philosophie: la joie de vivre. Sa grande préoccupation: devoir communiquer, communiquer . . .



Mme Monique Bourassa

## Faire-Part

### Naissances

MALEPART — M. et Mme Yves Malépart sont les heureux parents de Catherine, née le mardi 11 mai '71. M. Malépart travaille à la succursale de Québec.

SABOURIN — M. et Mme Jean-Paul Sabourin annoncent la venue de leur fille Josée, née le mercredi 17 avril '71. Mme Liliane Sabourin est employée à la succursale de Hull.

### Mariages

Lépine-BONIN — Monique Bonin, du bureau de St-Lambert, convolait en justes noces avec M. Jacques Lépine le samedi 24 avril '71. Séguin-SABOURIN — Monik Sabourin, du cabinet du ministre, a épousé Robert E. Séguin le samedi 12 juin '71.

Easton-HUDSON — Carolyn M. Hudson, de la succursale de Toronto a épousé Barry Wayne Easton le samedi 29 mai '71.

Lapierre-MORIN — Nicole Morin, de la succursale de Montréal, épousait, le samedi 26 juin '71, M. René Lapierre.

ROBERTSON-Elliott — Ann W. Elliott et James R. Robertson, Division de l'organisation et des méthodes (Siège social), se sont mariés le samedi 5 juin '71.

SHANNON-Keen — Le mariage de Janet M. Keen et de John W. Shannon, de la succursale d'Hamilton, a été célébré le samedi 26 juin dernier.

MANOR-Timpson — Janice Timpson et Roland C. Manor, des services d'impression du Département des services de bureaux (Siège social), sont mari et femme depuis le samedi 12 juin '71.

PAN-Chang — Carol Chang et Leigh L. Pan, Division de la recherche économique et de la statistique — Siège social, se sont mariés le samedi 19 juin 1971.

Wilson-VINALL — Dale L. Vinall, de la succursale d'Hamilton, a pris mari, le samedi 19 juin dernier, en la personne de Peter Wilson.

Joly-CHARRON — Colette Charron, des services de la cafétéria, a épousé M. Raynald Joly le samedi 3 juillet '71 à Rockland, Ontario.

### Décès

Nous avons le pénible devoir de vous annoncer le décès de M. WILLIAM O. MYLES, survenu le samedi 29 mai 1971. Au service de la Société depuis 1947, le regretté disparu occupait le poste d'adjoint administratif à la succursale d'Ottawa. M. Myles laisse, dans le deuil, son épouse Doris ainsi que huit enfants, dont l'âge respectif s'étale entre 9 et 22 ans. Le défunt avait tout juste 50 ans.

## Quilles

L'équipe dirigée par Andy Spenard, qui compte notamment June Hill, Betty Taylor, Lyle Alexander, Roy Triebner et Fred Johnson, a remporté les honneurs de la série et le championnat de fin de saison. Y aurait-il quelque contestataire?

Voici l'ordre de classement des champions:

La meilleure moyenne:

Le meilleur triple:

Le meilleur simple:

femmes

Bev Adolph (222)

June Hill (799)

June Clost (321)

hommes

Lyle Alexander (224)

Sam Macli (818)

Roméo Pagé (408)

Assiduité: Doug Knight

Il convient de souligner que Sam Macli a brisé le record du plus haut triple détenu jusqu'ici par Russ Graham, soit 800, lors de la dernière rencontre régulière. Ah! quand l'expérience s'en mêle...

Elly Spenard, parfaite hôtesse (nos joyeux boulistes vous l'affirmeront), reçut les champions incontestés le samedi 15 mai. En guise d'appréciation — chacun dégusta fort sa tourtière maison — nos quilleurs offrirent à Mme Spenard une cafetièrerie d'une capacité de trente tasses.

Par ailleurs, le trio Paul Vannasse fit les frais de la musique à cette occasion. Bien que le répertoire fut goûté à sa juste valeur, on aurait préféré en entendre davantage, semble-t-il.

## A noter

Depuis le 21 juin 1971, M. MARCEL TARDIF fait partie du personnel des Services de rédaction. Il a pour attribution précise de s'occuper de la production de la section française de "Perspective" et de la revue "La rénovation urbaine et le logement social", en collaboration avec les rédacteurs de la section anglaise de ces périodiques. Tout article rédigé en français ou toute communication relative à la publication de textes publiés en français devrait donc lui être adressée.

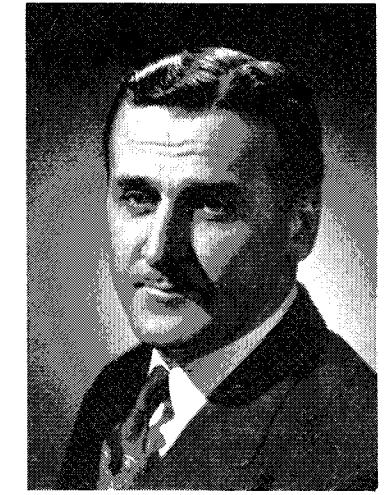
Grégoire Farrell  
chef des Services de rédaction.

## Art Fitz prend sa retraite

Art Fitz, administrateur régional rattaché au bureau régional des Prairies, nous quitte après 24 ans de service. Les nombreux amis qu'il compte au sein de la SCHL n'ont pu passer sous silence un tel événement. De fait, la nouvelle de sa retraite imminente était à peine communiquée, que près de 200 employés de la Société, des Maritimes à la Colombie-Britannique, lui exprimèrent leurs regrets. "Tant d'égards me confondent", de s'exclamer M. Fitz.

Le samedi 12 juin 1971, au "Southwood Golf and Country Club" de Winnipeg, un dîner eut lieu en l'honneur de ce "pionnier". "L'assistance considérable à ce banquet d'adieu, d'avouer le "jubilaire", me sera un souvenir cher".

On remit alors à M. Fitz un assortiment complet de golf, comprenant bâtons — bois et fers, sac de golf en cuir, voiturette, etc. La joie n'eut d'égal que la surprise, car ce dernier se promettait d'acheter un tel équipement au moment de sa retraite.



D'autres cadeaux furent également offerts, dont notamment un chèque et un livret-souvenir, relié cuir et portant gravés en frontispice le nom du récipiendaire et les détails circonstanciés de la présentation en "lettrage de golf". Le livret contenait une liste des donateurs, par bureau de la Société. "Ce livret revêt un cachet sentimental certain à mes yeux, de préciser Art. Fitz".

En guise d'appréciation pour ce geste touchant, le "jubilaire" adressa une lettre de remerciement à chacun des participants. Les derniers mots se lisent comme suit:

"J'aimerais, aujourd'hui, exprimer l'estime que je porte à mes chers collègues du Siège social; ce fut un honneur de pouvoir collaborer avec eux. Ces derniers 25 ans ont été vraiment une heureuse expérience dont je ne puis que me féliciter."

Je tiens, de plus, à exprimer mon appréciation pour la coopération dont m'ont fait bénéficier, à maintes occasions, un si grand nombre de collègues du Siège social.

Au moment de quitter définitivement la Société, les sentiments d'appréciation se mêlant à l'émotion, je tiens à remercier la SCHL et son personnel pour les attentions dont j'ai été l'objet depuis si longtemps".



QUILLEURS — Andy Spenard (accroupi) affiche un sourire triomphal. Les autres champions sont: Sam Macli, Lyle Alexander, Bev Adolph, June Hill et Roméo Pagé. Photo — Betty Taylor/SCHL